

目錄 Contents Mục lục

| | |
|--|----|
| 壹、招生系所及名額 Programs Introduction and Admission Quota Chi tiêu và các khoa tuyển sinh..... | 5 |
| 貳、修業年限與課程規劃(教學以中文為主，申請修讀大學部課程者宜具備中文聽講能力)..... | 6 |
| Program Duration and Curriculum Instruction (Instruction in this university is mainly given in Mandarin Chinese; applicants for undergraduate programs must be proficient in the Chinese language, particularly in speaking and listening.) Giới hạn số năm học và kế hoạch các khóa học (ngôn ngữ giảng dạy chủ yếu là tiếng trung, sinh viên đăng ký học hệ đại học cần chuẩn bị năng lực nghe và nói tiếng Hoa)..... | 6 |
| 參、申請簽證須知 VISA application notice Những điều cần biết khi xin Visa..... | 9 |
| 肆、申請資格(一般外國學生) Eligibility for Normal International students Điều kiện xin nhập học | 11 |
| 申請資格(僑港澳學生)..... | 14 |
| 申請具備資料(僑港澳學生)..... | 16 |
| 伍、招生及錄取方式 Admission Requirements Phương thức tuyển sinh và nhập học..... | 17 |
| 陸、考生申訴方式 Candidate for an examinee declaration of appeal information Phương thức thí sinh khiếu nại | 18 |
| 柒、收費標準 Tuitions, fees and other costs Thu phí tiêu chuẩn..... | 20 |
| 捌、獎助學金 Scholarship Học bổng..... | 23 |
| 玖、宿舍費用 Dormitory Fee Phí ký túc xá..... | 25 |
| 拾、退費標準與辦理時程 Regulations of Tuition Refund and Processing Time Tiêu chuẩn trả lại tiền phí và quá trình xử lý | 27 |
| 附件 Attachment Phụ lục..... | 29 |
| 申請入學文件檢查表 | 29 |
| MUST Application Documents Checklist Danh sách kiểm tra giấy tờ xin đăng ký..... | 29 |
| 明新科技大學國際專修部 財力證明 Chứng minh tài chính hệ dự bị đại học trường đại học Khoa học Kỹ thuật Minh Tân | 34 |
| 具結書 Declaration-外國學生 Bản cam kết..... | 35 |
| 112 學年國際專修部申請入學身分及學歷資格切結書 Bản cam kết tư cách xin nhập học và học lực của hệ dự bị đại học năm học 2023..... | 39 |
| 112 學年國際專修部申請入學香港或澳門居民報名資格確認書 | 40 |
| 未曾在臺設有戶籍切結書 (適用港澳具外國國籍之華裔學生) | 41 |
| 其他: Others Khác | 42 |
| 預估費用列表 Approximate Fees List Bảng tham khảo chi phí..... | 42 |
| 政府相關單位資訊 The Government Offices Đơn vị chính phủ..... | 43 |
| 保險資訊 Insurance Information Bảo hiểm | 44 |
| 外僑居留證資訊 Alien Resident Certificate (ARC) Information Thẻ cư trú dành cho người nước ngoài (ARC)..... | 45 |
| 工作許可證資訊 Work Permit Information Giấy phép làm việc..... | 46 |
| 停留簽證轉換至居留簽證資訊 The VISITOR VISA change to the RESIDENT VISA Information in Taiwan Chuyển đổi visa lưu trú sang visa cư trú..... | 47 |

申請入學時程 Application Schedule Các mốc thời gian nộp hồ sơ

| 項目 What Hạng mục | 日期 Dates Ngày tháng |
|---|---|
| 繳交紙本資料件 Submit required paperdocuments Nộp bản hồ sơ giấy | 8月1號前 before August 1 Trước ngày 01 tháng 08 |
| 審核或甄試 Applications review and entrance exams Xét duyệt hoặc thi tuyển | 8月1號至8月24號 August 1 ~ August 24 Từ ngày 01/08~24/08 |
| 公告錄取名單 Results of admission announcement. Thông báo danh sách trúng tuyển | 8月底 End of August Cuối tháng 08 |
| 寄發入學許可 Admission letter distributing Gửi giấy báo nhập học | 9月初 Beginning of September Đầu tháng 09 |
| 報到與註冊入學 Check-in and registration Báo danh và hoàn tất thủ tục nhập học | 9月中 Middle of September Giữa tháng 09 |
| <p>學年期間：每學年共有兩學期</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. 第一學期：每年9月初至1月中。 2. 第二學期：每年2月初至6月底。 3. 學期期間為寒暑假。有輔導加強課程。 <p>Academic Year : two semesters for each academic year.</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. First semester: From the beginnig of September to the middel of January. 2. Second semester: From the end of February to the end of June. 3. Summer and winter vacations are followed by the end of the semester. Tutoring intensive courses during winter and summer vacations. <p>Thời gian: Mỗi một năm học có 2 học kỳ</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Học kỳ I: Sẽ được bắt đầu từ đầu tháng 09 đến giữa tháng 01 hàng năm 2. Học kỳ II: Sẽ được bắt đầu từ đầu tháng 02 đến cuối tháng 06 hàng năm 3. Mỗi năm học có 2 kỳ nghỉ đông và nghỉ hè. Có khoá học nâng cao tiếng Hoa chuyên sâu. | |

申請入學流程表 Application Procedure Bảng quy trình xin nhập học

請確認您的身分符合新南向國家國籍，並符合教育部『外國學生來台就學辦法』

Please make sure that you are eligible to apply as an international student having the nationality of the aforementioned 18 countries.

Xin hãy xác nhận bạn phù hợp với quốc tịch của quốc gia nằm trong chính sách tân hướng nam, và phù hợp với “Biện pháp học sinh nước ngoài sang Đài Loan học tập”

請確認您欲申請入學別的申請期限
Check the deadline for the semester and program for which you intend to apply.
Xin hãy xác định thời hạn của học kỳ và chương trình bạn muốn nhập học.

國際專修部（九月入學）：8月1日前

International Foundation Program

(Admission in September) : Before Augusts 1st

Phòng chuyên tu quốc tế hệ dự bị đại học (tháng 09 nhập học): trước ngày 1 tháng 8

繳交紙本資料件並郵寄到國際專修部
Submit required documents in paper and send to “International Foundation Program” by post.
Nộp hồ sơ bản giấy và gửi đến phòng chuyên tu quốc tế

依『申請入學文件檢查表』準備申請所需文件

Prepare all the required documents on “MUST Application Documents Checklist”

Chuẩn bị hồ sơ đăng ký theo “Danh sách kiểm tra giấy tờ xin nhập học”
國際專修部

International Foundation Program

Phòng chuyên tu quốc tế

30401 台灣新竹縣新豐鄉新興路1號

No.1, Xinxing Rd., Xinfeng Shiang, Hsinchu County 30401, Taiwan(R.O.C)

確認並完成報名
Complete and submit the application
Xác nhận và hoàn thành báo danh

審核或甄試
Review of applications or entrance exams
Xét duyệt hoặc thi tuyển

申請入學費用：無 Application fee : None

Chi phí đăng ký : không

必要時得通知申請人補件、接受面談。

If required, applicants will be notified to send further documents or be interviewed.

Khi cần thiết người đăng ký phải bổ sung thêm hồ sơ, tiếp nhận phỏng vấn

放榜
Admission results announcement
Thông báo kết quả

寄發入學許可
Mailing of Admission letter
Gửi giấy mời nhập học

國際專修部：9月中

International Foundation Program (Admission in Middle of September)

Phòng chuyên tu quốc tế hệ dự bị đại học: giữa tháng 9

於期限內回覆入學意願
Submit Intent to Enroll before deadline
Trả lời mong muốn nhập học trong thời hạn

取得入學通知書的申請者，可以持入學許可證明到台灣駐外館處辦理學生簽證。

Applicants who are admitted to MUST may apply for the VISA by going to the embassies or the representative offices of ROC(Taiwan) in the country you live with the admission letter.

Người đăng ký nhận được giấy báo nhập học, có thể mang giấy báo nhập học đến đại sứ quán hoặc văn phòng đại diện Đại loan tại nước ngoài làm visa

報到與註冊入學
Check-in and registration
Ghi tên và đăng ký nhập học

錄取須知 Required Documents after Admission / Điều cần biết sau khi trúng tuyển

請注意，取得入學通知書不保證可獲發簽證。有關中華民國駐外館處聯絡方式，請至外交部網站查詢 <http://www.mofa.gov.tw/>

Please note that applicants who get admission are NOT guaranteed the VISA to Taiwan. For contact information of ROC(Taiwan)'s embassies or representative offices, please visit MOFA's website: <http://www.mofa.gov.tw/>

Xin hãy chú ý, nhận được giấy báo nhập học không đảm bảo có thể nhận được visa. Liên quan đến phương thức liên lạc với đại sứ quán hoặc văn phòng đại diện của Trung Hoa Dân Quốc tại nước ngoài, xin hãy đến tra tìm tại website Bộ Ngoại Giao <http://www.mofa.gov.tw>

壹、招生系所及名額

Programs Introduction and Admission Quota *Chỉ tiêu và các khoa tuyển sinh*

112學年度開放招收國際專修部學生260人,「半導體與光電科技系國際專班」200人,另電機工程系、電子工程系、應用材料科技系、機械工程系、土木工程與環境資源管理系、資訊工程系共計60個外生名額(含僑港澳生與外國學生)申請進入四領域系所班級修讀。

The admission quota of academic year 2023 Fall semester is 260 applicants, including 200 applicants in International Program for Department of Semiconductor and Electro-Optical Technology. And 60 applicants in total for bachelor/master degree programs in 4 Curriculum Fields, including Department and Institute of Electrical Engineering, Electronic Engineering Department, Department of Applied Materials Science and Technology, Department of Mechanical Engineering Institute of Precision Mechatronics Engineering, Department of Civil Engineering and Environmental Informatics and Department of Computer Science and Information Engineering (includes overseas Chinese/Hongkong/Macau students and international students).

Năm học 2023-2024, tổng số chỉ tiêu tuyển sinh của phòng chuyên ngành quốc tế gồm 260 sinh viên. Trong đó Khoa chất bán dẫn và kỹ thuật quang điện : 200 sinh viên. Ngoài ra các khoa : Khoa Kỹ thuật Điện cơ; Khoa Kỹ thuật Điện tử; Khoa Khoa học Vật liệu ứng dụng ; Khoa Kỹ thuật cơ khí; Khoa Công trình xây dựng và Quản lý tài nguyên môi trường, khoa Công nghệ thông tin là 60 chỉ tiêu (bao gồm Kiều sinh và sinh viên quốc tế)

| 科系 <i>Department</i> Khoa | 學士班名額 <i>Quota of Bachelor Class</i> <i>Chỉ tiêu</i> | |
|---|---|---|
| | 僑港澳生 Overseas Chinese/Hong Kong/Macau Students Học sinh hoa kiều ,hồng kông ,ma cao | 外國學生 International Students Học sinh nước ngoài |
| 工程學院 College of Engineering Học Viện Kỹ Thuật | | |
| 機械工程系 Department of Mechanical Engineering Khoa Kỹ thuật Cơ khí | 2 | 4 |
| 土木工程與環境資源管理系 Civil Engineering and Environmental Informatics Khoa Công trình xây dựng và Quản lý tài nguyên môi trường | 2 | 6 |
| 資訊工程系 Department of Computer Science and Information Engineering Khoa Công nghệ thông tin | 6 | 12 |
| 半導體學院 Semiconductor School Học Viện Chất Bán Dẫn | | |
| 電機工程系 Department and Institute of Electrical Engineering Khoa Kỹ thuật Điện cơ | 2 | 6 |
| 電子工程系 Department of Electronic Engineering Khoa Công nghệ Điện tử | 6 | 8 |
| 應用材料科技系 Applied Materials Science and Technology Khoa Khoa học Vật liệu ứng dụng | 2 | 4 |
| 半導體與光電科技系專班 Semiconductor and Electro-Optical Technology Khoa Công nghệ bán dẫn và Quang điện tử (lớp chuyên sinh viên quốc tế) | 0 | 200 |
| 總計 <i>Sum Tổng</i> | 20 | 240 |

貳、修業年限與課程規劃(教學以中文為主，申請修讀大學部課程者宜具備中文聽講能力)

Program Duration and Curriculum Instruction (Instruction in this university is mainly given in Mandarin Chinese; applicants for undergraduate programs must be proficient in the Chinese language, particularly in speaking and listening.)

Giới hạn số năm học và kế hoạch học (ngôn ngữ giảng dạy chủ yếu là tiếng trung, sinh viên đăng ký hệ đại học cần chuẩn bị năng lực nghe nói tiếng Hoa

修業年限：華語先修1年+學士班4年

Program Duration : 1-Year Chinese-language courses(for beginner)+4-years undergraduate.

Giới hạn số năm học : Học tiếng Hoa một năm + Học đại học 4 năm

一、 第一年：「華語先修課程」，於國際專修部研習華語先修課程

The 1st year : “Mandarin Prerequisites Program” is taken in International Foundation Program

Năm thứ nhất: “Học chương trình tiếng Hoa” , học các chương trình Hoa ngữ của hệ chuyên tu quốc tế

| 學年 Year Năm | 課程 Course Chương trình học | 修業限定 Program Duration Giới hạn khóa học |
|--|---|---|
| <p>第 1 年 The 1st year Năm thứ nhất</p> | <p>華語先修課程至少 720 小時，分上下學期上課，每周 20 小時；輔導強化課程 60 小時，於寒、暑假進行。 720 hours of regular language training courses will be divided into 2 semesters and 20 hours every week. 60 hours of tutorial courses will be taken in winter and summer vacation. Chương trình học tiếng Hoa ít nhất là 720 giờ, phân làm hai kỳ học, mỗi tuần học 20 giờ; chương trình học nâng cao là 60 giờ, sẽ được tiến hành vào kỳ nghỉ hè và nghỉ đông.</p> | <p>1. 修業期間須通過華語文能力測驗(TOCFL)A2 基礎級 After taking one year of regular Mandarin Chinese courses, all the applicants must pass A2 level of TOCFL test Trong quá trình học bắt buộc phải thi đỗ kỳ thi năng lực Hoa ngữ (TOCFL) A2 hệ cơ bản</p> <p>2. 通過華語文能力測驗 (TOCFL)A2 標準者，可銜接專班或進入四領域科系。 Applicants who pass A2 level of TOCFL test can join International Program for Academia and major department. Những bạn đạt tiêu chuẩn thông qua kỳ thi năng lực tiếng Hoa (TOCFL)A2, mới có thể học tiếp lớp chuyên ban hoặc các khoa khác.</p> |

註(1):無須通過華語文能力測驗即可申請入學，本校每學期固定為校內國際生舉辦一至二次 TOCFL 電腦化專案考試。

The application of this program does NOT require TOCFL test scores. Applicants shall take TOCFL computerized adaptive tests held for on-campus international students per semester. Không cần phải thông qua kỳ thi TOCFL vẫn có thể đăng ký nhập học, mỗi học kỳ trường đều tổ chức thi TOCFL định kỳ một đến hai lần trên máy tính cho sinh viên nước ngoài.

註(2):所有學生經過第一年的華語先修課程，華語文能力必須通過 A2，未通過者由學校通報退學，學生須依規定離境。

After taking one year of regular Mandarin Chinese courses, all the applicants must pass A2 level of TOCFL test. Applicants who cannot meet this acquirement will be suspended from school and leave the country according to the regulation.

Tất cả các sinh viên sau một năm học khóa học tiếng Hoa bắt buộc phải thông qua năng lực Hoa ngữ A2, những bạn không thi đỗ nhà trường sẽ thông báo cho thôi học, sinh viên bắt buộc phải về nước theo quy định.

註(3):學生完成所有課程，有部分課程可以對抵學分，以跨系選修6學分以及應用中文(一)、(二)4學分。

Applicants need to take all the courses. However, some courses are credits wavier which includes 6 cross-department elective credits and 4 credits of Applied Chinese (1) 、(II).

Sinh viên sau khi hoàn thành tất cả các khóa học, một số môn học có thể được miễn giảm tín chỉ, miễn giảm 6 tín chỉ đối với các môn tự chọn khác khoa và miễn giảm 4 tín chỉ đối với môn ứng dụng tiếng Hoa (一)、(二)

註(4):華語先修期間不得轉系或轉學。

Applicants are not allowed to transfer to the other departments or other schools during taking Mandarin Prerequisites Program.

Trong kỳ học tiếng Hoa không được phép đổi khoa khác hoặc đổi trường khác

二、 第二年至第五年：修讀「專班或進入四領域科系」銜接至專業系所，學習專業能力。

The 2nd to 5th year : joining International Program for Academia or mayor department to learn professional academic knowledge and skills.

Năm thứ 2 đến năm thứ 5: học lớp chuyên ban hoặc các khoa khác tiếp tục học chuyên ngành, tiếp thu năng lực chuyên ngành.

| 學年 Year Năm | 專班或學分班 International Program for Academia or mayor department Chuyên ban hoặc lớp học phần | 修業限定 Program Duration Giới hạn khóa học |
|---|---|---|
| 第 2-5 年 The 2 nd to 5 th year Năm thứ 2 đến năm thứ 5 | 半導體與光電科系專班 Department of Semiconductor and Electro-Optical Technology Khoa Công nghệ bán dẫn và Quang điện tử lớp chuyên ban 電機工程系 Department and Institute of Electrical Engineering 、 Khoa Kỹ thuật Điện cơ 電子工程系 Electronic Engineering Department 、 Khoa Kỹ thuật Điện tử 應用材料科技系 Department of Applied Materials Science and Technology Khoa Khoa học Vật liệu ứng dụng 機械工程系 Department of Mechanical Engineering Institute of Precision Mechatronics Engineering Khoa Kỹ thuật Cơ khí 土木工程與環境資源管理系 Department of Civil Engineering and Environmental Informatics Khoa Công trình xây dựng và Quản lý tài nguyên môi trường 資訊工程系 Department of Computer Science and Information Engineering Khoa Công nghệ thông tin | 1. 學士班學位課程最低畢業應修學分 128 學分 Minimum graduation credits are 128 credits. Sinh viên hệ đại học bắt buộc phải học ít nhất 128 tín chỉ mới đủ điều kiện tốt nghiệp. 2. 第 2 年修業期間須通過華語文能力測驗(TOCFL)B1 進階級 After joining major department, applicants must pass B1 level of TOCFL test by becoming a second-year of student in the university. Trong quá trình học năm thứ hai bắt buộc phải thông qua năng lực Hoa ngữ (TOCFL)B1 |

註(1):第2年修讀期間，華語文能力必須通過 B1，未通過者由學校通報退學，學生須依規定離境。

After joining major department, applicants must pass B1 level of TOCFL test by becoming a second-year of student in the university. Applicants who cannot meet this acquirement will be suspended from school and leave the country according to the regulation.

Trong thời gian học năm thứ hai, bắt buộc phải thông qua năng lực Hoa ngữ B1, những bạn không thi đỗ nhà trường sẽ thông báo cho thôi học, sinh viên bắt buộc phải về nước theo quy định.

註(2):正式修讀學士班課程一年並通過華語文能力測驗 B1後，方得於至製造業、營造業、農業及長期照顧等相關系所申請轉系或轉學。

After taking one year of regular Mandarin Chinese courses and pass B1 level of TOCFL test, applicants can apply for transfer to another apartment among anufacturing industry, construction industry, agriculture, long term care or another school.

Sau khi học xong đại học năm thứ nhất đồng thời thông qua kỳ thi năng lực Hoa ngữ TOCFL cấp B1, sinh viên có thể xin chuyển sang các khoa có liên quan đến các ngành như chế tạo, ngành công nghiệp xây dựng, nông nghiệp và ngành chăm sóc dài hạnhoặc là chuyển trường.

參、申請簽證須知 VISA application notice Những điều cần biết khi xin Visa

所有資料須符合核錄名冊及申請資格，若不符合無法取得簽證，提醒申請人自行注意。

Please be aware that all information must be meet the registration and application criteria, otherwise VISA will not be approved.

Tất cả hồ sơ phải phù hợp danh sách trúng tuyển và tư cách xin học, nếu không phù hợp không thể xin được visa, người đăng ký nên lưu ý điều này.

申請人取得本校報到通知單後，將由本校協助辦理簽證，惟本校僅限於協助申請，簽證通過與否為各外館之權責，本校無權干涉。

After receiving admission letter, applicants will get support from our school to apply VISA. As a reminder, we can only provide assistance but does not guarantee VISA approval.

Người đăng ký sau khi nhận được giấy thông báo nhập học của nhà trường, sẽ do đơn vị hợp tác chính thức của nhà trường hỗ trợ làm visa, nhưng nhà trường chỉ giới hạn trong phạm vi hỗ trợ xin visa, còn visa có thông qua hay không là thuộc phạm vi quyền hạn của lãnh sự quán văn phòng đại diện ở các nước, nhà trường không có quyền can thiệp.

文件

1. 簽證申請表
2. 護照
3. 2吋相片*2
4. 本校入學通知書
5. 畢業證書正本
6. 成績單正本
7. 畢業證書中(英)文翻譯公證正本
8. 成績單中(英)文翻譯公證正本

Documents required

1. Visa application form
2. Passport
3. Two 2-inch recent photos
4. Admission letter
5. Certificate of diploma
6. Transcript
7. Notarized Diploma Certificate in Chinese (or English)
8. Notarized Transcript in Chinese (or English)

Giấy tờ

1. Tờ khai xin visa
2. Hộ chiếu
3. 2 ảnh 4 x6 nền trắng
4. Giấy thông báo nhập học của nhà trường
5. Bản chính bằng tốt nghiệp
6. Bản chính học bạ
7. Bản chính công chứng bằng tốt nghiệp đã phiên dịch sang tiếng Trung hoặc Anh
8. Bản chính công chứng học bạ đã phiên dịch sang tiếng Trung hoặc Anh

9. 財力證明(依據本校簡章要求)
10. 體檢表正本(含細項影本)
11. 本校入學通知書影本
12. 畢業證書中(英)文翻譯公證影本
13. 成績單中(英)文翻譯公證影本
14. 財力證明影本
15. 護照影本
16. 身份證影本

9. Financial aid financial statement (according to our guidelines)
10. Physical examination form (with copy of detail)
11. Copy of admission letter
12. Notarized Copy of Diploma Certificate in Chinese (or English)
13. Notarized Copy of Transcript in Chinese (or English)
14. Copy of Proof of Financial Ability
15. Copy of Passport
16. Copy of ID Card

9. Bản chứng minh tài chính (theo yêu cầu của sổ tay tuyển sinh nhà trường)
10. Bản chính giấy khám sức khỏe (gồm danh mục chi tiết)
11. Bản sao giấy thông báo nhập học của nhà trường
12. Bản sao công chứng bằng tốt nghiệp bản dịch tiếng Trung hoặc Anh
13. Bản sao công chứng học bạ bản dịch tiếng Trung hoặc Anh
14. Bản sao chứng minh tài chính
15. Bản sao hộ chiếu
16. Bản sao chứng minh nhân dân

※駐各國辦事處(代表處)由於行政作業不同，其所需求資料不同，上述列表為辦理簽證基本文件，於辦理簽證有不同之需求，另行通知補件。

※Due to different administration processes, consulate in each country may request different documents. Applicant may need to submit additional documents (other than listed above) if necessary.

※ Văn phòng (văn phòng đại diện) tại các nước do công tác hành chính khác nhau, nên giấy tờ yêu cầu cũng khác nhau, những giấy tờ liệt kê trên chỉ là giấy tờ cơ bản khi xin visa, tùy theo nhu cầu khác nhau khi làm visa, người nộp sẽ được thông báo bổ sung thêm hồ sơ.

所需時間

- 一般普通件簽證核發時間為7天
- 快速急件簽證核發時間為3天

Time required

- 7 days for Standard VISA
- 3 days for Priority VISA

Thời gian cấp Visa

- Thời gian duyệt cấp loại visa phổ thông là 7 ngày
- Thời gian duyệt cấp loại visa nhanh là 3 ngày

※ 一般普通件為主，若有需要辦理急件本校會通知

※ In general, applicants shall apply Standard VISA only. We will notify for Priority VISA if necessary.

※ Chủ yếu là làm visa loại thông thường, nếu cần làm visa nhanh nhà trường sẽ thông báo.

費用(持美國護照者另計)

- 一般普通件簽證為66USD
- 快速急件簽證為99USD

Fee (not applicable for USA passport owner)

- USD\$66 for Standard VISA
- USD\$99 for Priority VISA

Chi phí (Không tính hộ chiếu Mỹ)

- Chi phí visa phổ thông: 66 USD
- Chi phí visa nhanh: 99 USD

持美國護照者

- 一般普通件簽證為160USD
- 快速急件簽證為185USD

For USA passport owner

- USD\$160 for Standard VISA
- USD\$185 for Priority VISA

Người mang hộ chiếu Mỹ

- Chi phí visa phổ thông: 160 USD
- Chi phí visa nhanh: 185 USD

肆、申請資格(一般外國學生)

Eligibility for Normal International students Điều kiện xin nhập học

國籍 Nationality

1. 具外國國籍且未曾具有中華民國國籍，於申請時並不具僑生資格者。
An individual of foreign nationality, who has never held nationality status from the Republic of China (“R.O.C.”) and who does not possess an overseas Chinese student status at the time of their application
Cá nhân có quốc tịch nước ngoài và chưa từng có quốc tịch Trung Hoa Dân Quốc, khi xin học không phải là học sinh hoa kiều.
2. 具外國國籍且符合下列規定，於申請時並已連續居留海外六年以上者。
An individual of foreign nationality, pursuant to the following requirements and who has resided overseas continuously for no less than 6 years is also qualified to apply for admission under this regulation.
Cá nhân có quốc tịch nước ngoài và phù hợp quy định dưới đây, khi đăng ký và đã cư trú liên tục tại nước ngoài 6 năm trở lên.
 - a. 申請時兼具中華民國國籍者，應自始未曾在臺設有戶籍。
An individual who also is a national of the R.O.C. , but does not hold nor has had a household registration in Taiwan.
Cá nhân kiêm quốc tịch Trung Hoa Dân Quốc khi đăng ký cần từ trước đến nay chưa từng có hộ tịch tại Đài Loan.
 - b. 申請前曾兼具中華民國國籍，於申請時已不具中華民國國籍者，應自內政部許可喪失中華民國國籍之日起至申請時已滿八年。
An individual who also was a national of the R.O.C. but has no R.O.C. nationality at the time of their application shall have an annulled status regarding their R.O.C. nationality for no less than 8 years after an annulment of R.O.C. nationality by the Ministry of the Interior.
Cá nhân trước khi đăng ký từng có quốc tịch Trung Hoa Dân Quốc, khi đăng ký đã không còn có quốc tịch Trung Hoa Dân Quốc nữa, tính từ ngày Bộ Nội Chính cho phép bỏ quốc tịch Trung Hoa Dân Quốc đến khi xin học cần có thời gian đủ 8 năm.
 - c. 前二款均未曾以僑生身分在臺就學，且未於當學年度接受海外聯合招生委員會分發。
Regarding individuals mentioned in the preceding 2 subparagraphs, they must not have studied in Taiwan as an overseas Chinese student nor received placement permission during the same year of the application by the University Entrance Committee for Overseas Chinese Students.
Hai trường hợp trên chưa từng học tập tại Đài Loan với tư cách là học sinh hoa kiều, và không nhận sự bố trí của Ủy ban Chiêu sinh Liên hiệp Hải ngoại trong cùng năm học.
3. 具外國國籍，兼具香港或澳門永久居留資格，且未曾在臺設有戶籍，申請時於香港、澳門或海外連續居留滿六年以上者。
An applicant of foreign nationality, concurrently holding a permanent residence status in Hong Kong or Macao, having no history of a household registration record in Taiwan and, at the time of application, has resided in Hong Kong, Macao, or another foreign country for no less than 6 years is qualified to apply for admission under these regulations.
Cá nhân có quốc tịch nước ngoài, đồng thời có tư cách cư trú vĩnh viễn ở Hồng Kông, Ma Cao, chưa từng có hộ tịch ở Đài Loan, khi đăng ký đã liên tục cư trú đủ 6 năm trở lên tại Hồng Kông, Ma Cao hoặc nước ngoài.
4. 曾為大陸地區人民具外國國籍且未曾在臺設有戶籍，申請時已連續居留海外六年以上者。
An applicant being a former citizen of Mainland China and holds a foreign nationality, having no history of household registration record in Taiwan, and at the time of application, has resided overseas continuously for no less than 6 years is qualified to apply for admission under these regulations.
Cá nhân từng là công dân khu vực Đại lục đồng thời có quốc tịch nước ngoài và chưa từng có hộ tịch tại Đài Loan, khi đăng ký đã cư trú liên tục 6 năm trở lên tại nước ngoài

註1：所稱海外，指大陸地區、香港及澳門以外之國家或地區。

Overseas as prescribed in paragraph 2 and paragraph 3 is limited to countries or regions other than Mainland China, Hong Kong and Macau;

Nước ngoài là chỉ quốc gia hoặc khu vực ngoài khu vực Đại lục, Hồng Kông và Ma cao.

註2：所稱連續居留，指外國學生每曆年在國內停留期間不得逾一百二十日。

The term “continuously” means that an individual may stay in Taiwan for no more than a total of 120 days per calendar year.

Liên tục cư trú, là chỉ thời gian mà học sinh nước ngoài cư trú trong nước mỗi năm không được quá 120 ngày

註3：所定六年，以擬入學當學期起始日期（二月一日或八月一日）為終日計算之。

The six year calculation period as prescribed in paragraph 2, paragraph 3 and paragraph 4 shall be calculated from the starting date of the semester (Feb. 1st or Aug. 1st) as the designated due date for the time of study.

Thời gian là 6 năm, là lấy ngày tháng bắt đầu học kỳ dự định nhập học (ngày 1 tháng 2 hoặc ngày 1 tháng 8) là ngày cuối cùng để tính.

申請資格依據教育部『外國學生來台就學辦法』<https://goo.gl/kYHqPY>之規定，若有修改，以教育部公告為主。

An individual eligibility is based on” MOE Regulations Regarding International Students Undertaking Studies in Taiwan” <https://goo.gl/nVdEVV> . If the MOE regulations are revised, the latest MOE regulations shall prevail. “

Đối tượng xin học căn cứ vào quy định của “Biện pháp học sinh nước ngoài học tập tại Đài Loan” <https://goo.gl/kYHqPY>. Nếu có chỉnh sửa, sẽ căn cứ vào Thông báo của Bộ Giáo dục

學歷 Educational background

Học Lục

1. 符合教育部採認之高中、大學或獨立學院畢業者(國際及兩岸教育司網站 <https://goo.gl/4vIUJ6>)。申請學士班者需具國外高中畢業或以上學歷。

Applicants who have graduated from a high school, college or university recognized by the Ministry of Education of Taiwan can apply for admissions (please refer to the website <https://goo.gl/4vIUJ6>).

Foreign students with a foreign high school diploma or above are eligible to apply for undergraduate programs and bachelor's degree.

Phải tốt nghiệp các trường trung học phổ thông, đại học hoặc học viện được Bộ giáo dục công nhận (Tham khảo Website Vụ giáo dục Quốc tế và hai bờ <https://goo.gl/4vIUJ6>). Người xin nhập học lớp cử nhân cần tốt nghiệp trung học phổ thông trở lên.

2. 具有與我國學制相當之同等學力資格者。

Applicants with equivalent qualifications to the academic degree system of Taiwan can apply for admissions.

Người đăng kí học phải có trình độ học vấn tương đương với học vấn của hệ thống giáo dục ở Đài Loan.

3. 申請人畢業學校須為我國教育部認可或當地國政府權責機關或專業評鑑團體認可，符合教育部「大學辦理國外學歷採認辦法」(<https://goo.gl/29yeFG>)規定之學校或我國政府立案之學校，否則恕不受理申請。

Those institutions from which applicants graduated must be accredited schools approved by the Ministry of Education of the R.O.C. as well as in accordance with the “Regulations Regarding the Assessment and Recognition of Foreign Academic Credentials for Institutions of Higher Education” <https://goo.gl/IEQcd9>. Otherwise, the application will not be accepted.

Trường của người đăng kí tốt nghiệp phải là trường được Bộ giáo dục Đài Loan công nhận hoặc cơ quan chuyên trách chính quyền nước sở tại hoặc tổ chức đánh giá chuyên nghiệp công nhận, phù hợp “Các quy chế công nhận văn bằng nước ngoài do trường đại học phụ trách” của Bộ Giáo dục (Tham khảo <https://goo.gl/29yeFG>) hoặc các trường được chính quyền Đài Loan thành lập, nếu không sẽ không được chấp nhận.

4. 英制高中中學五年學歷 (Form 5) 申請入學者，於原課程外需增修畢業學分。其增修畢業學分之科目由系所另行訂定之。

Applicant who graduated from Form 5 System (High school of British system of or 5 years) and apply to enter MUST, need to earn more credits. The course profile will be arranged by each department.

Đối tượng đăng kí đã tốt nghiệp chương trình trung học phổ thông theo hệ thống giáo dục nước Anh 5 năm (Form 5), cần học bổ sung tín chỉ tốt nghiệp ngoài môn học quy định, các tín chỉ học bổ sung sẽ do các khoa tự đặt ra.

申請資格(僑港澳學生)

一、凡符合下列資格者，得向本校提出申請入學：

(一) 身分資格：

1. 僑生：海外出生連續居留迄今，或最近連續居留海外六年以上，並取得僑居地永久或長期居留證件之華裔學生。
2. 港澳生：香港或澳門居民，具有港澳永久居留資格證件，且最近連續居留境外六年以上；並符合《香港澳門關係條例》第四條規定。
3. 港澳具外國國籍之華裔學生：具外國國籍，兼具香港或澳門永久居留資格，未曾在臺設有戶籍，且最近連續居留香港、澳門或海外六年以上之華裔學生，得依《僑生回國就學及輔導辦法》第 23 條之 1 申請入學。

【註一】僑生及港澳生須以當年度自海外回國者為限（不含已在臺就讀高中、國內大學一年級肄業及臺師大僑生先修部之結業生）。

【註二】上述第 1、3 項所稱海外，指大陸地區、香港及澳門以外之國家或地區；第 2 項所稱境外，指臺灣地區以外之國家或地區。

【註三】所謂「連續居留」係指每曆年（1 月 1 日至 12 月 31 日）在臺灣地區停留期間不得逾 120 日，否則視為居留中斷。期間係以本簡章申請時間截止日為計算基準日往前回朔推算六年，但計算至西元 2022 年 8 月 31 日始符合簡章所訂連續居留年限規定者，亦得申請。

【註四】申請人如符合下列情形之一者，不以連續僑居中斷論；其在臺灣地區停留期間不併入港澳或海外居留期間計算（也就是港澳或海外連續居留時間須往前推算）。請於報名時檢附證明文件一併繳交，以利審核。

- (1) 就讀僑務主管機關舉辦之海外青年技術訓練班或中央主管教育行政機關認定之技術訓練專班。
- (2) 就讀僑務主管機關舉辦之研習班或函介之國語文研習課程或參加經僑務主管機關認定屬政府機關舉辦之活動，其研習或活動期間合計未滿二年。
- (3) 交換學生，其交換期間合計未滿二年。
- (4) 經中央目的事業主管機關許可來臺實習，實習期間合計未滿二年。
- (5) 回國接受兵役徵召及服役。
- (6) 因抗戰天災或大規模傳染疾病，致無法返回僑居地，且在國內停留未滿一年。
- (7) 因其他不可歸責於僑生之事由，致無法返回僑居地，有證明文件，且在國內停留未滿一年，並以一次為限。

因前項第六款、第七款事由在國內停留者，其跨年連續在國內停留不得滿一年，合計不得逾二次。

【註五】取得僑居地永久或長期居留證件，得以取得僑居地公民權、永久居留權或以其所持中華民國護照已加簽僑居身分認定之。

【註六】僑生身分認定，由僑務主管機關為之；港澳生及港澳具外國國籍之華裔學生身分認定，由教育部為之。

【註七】僑生及港澳生回國就學期間，除其他法令另有規定外，不得任意變更身分。

【註八】若同時符合外國學生及僑生身分資格者，請擇一身分申請入學，一旦提出申請後不得變更身分。

【註九】本項招生對象不包含緬甸、泰北地區未立案華文中學畢業僑生。

(二) 學歷資格：

在當地、外國或大陸地區之高級中學畢業或相當於臺灣高級中學畢業取得畢業證書（以同等學力資格申請者須附修業證明書），且經我政府駐外機構或僑務委員會指定之保薦單位查證屬實者。

【註一】相當於臺灣高級中等學校肄業或畢業年級高於相當臺灣高級中學學校之國外同級同類學校肄業並修滿相當於臺灣高級中學學校修業年限以下年級，符合下列資格之一者，或畢業年級相當於臺灣高級中等學校二年級之國外同級同類學校畢業生，得以同等學力資格申請大學校院：

- (1) 僅未修習規定修業年限最後一年，因故休學、退學或重讀二年以上。
- (2) 修滿規定修業年限最後一年之上學期，因故休學或退學一年以上。
- (3) 修滿規定年限，因故未能畢業。

以同等學力資格申請者須附修業證明書，上述休學、退學或重讀年數之計算，自修業證明書或休學證明書所附具歷年成績單所載最後修滿之截止日期，起算至報考當年度註冊截止日為止。

【註二】取得「離校證明」不得視為「畢業證書」，僅得作為同等學力之「修業證明」。

【註三】畢業年級相當於臺灣高級中學學校二年級之國外或香港、澳門同級同類學校畢業生就讀本校，應修 12 學分。

【註四】同等學力資格之認定應依教育部「入學大學同等學力認定標準」之規定辦理。

二、有關身分及學歷驗證，由僑委會、教育部及本校依相關規定辦理；考生請務必依下列規定，填寫切結書、報名資格確認書，以利本校及相關單位審查身分及學歷資格規定。惟錄取後，如未符合相關資格規定，將取消錄取資格。

(一) 身分及學歷資格切結書：僑生、港澳生、港澳具外國國籍之華裔學生須填寫。

(二) 報名資格確認書：港澳生、港澳具外國國籍之華裔學生須填寫。

三、持大陸地區學歷報考或在大陸地區出生者，請另應檢附「港澳居民來往內地通行證（回鄉證）」之個人資料頁影本。

四、凡有下列情形之一者，不得依本簡章之規定申請回國升學，違反規定者，取消錄取資格；已入學者，應令退學並撤銷學籍。

(一) 已申請喪失中華民國國籍經核准有案且尚未取得他國國籍者。

(二) 持偽造或冒用、變造證明文件或護照者。

五、僑生或港澳生在臺就學因故自願退學返回僑居地，且在臺停留未滿一年者，得予重行申請，並以一次為限，並請於報名時檢附證明文件併同申請表繳交。但經入學學校以操行不及格或因犯刑事案件經判刑確定致退學者，不得申請，如有違反此規定經查證屬實者，撤銷其入學資格或開除學籍。

六、曾在國內大專院校（含國立臺灣師範大學僑生先修部；以下簡稱臺師大僑先部）註冊在學、休學、非因故自願退學（如勒令退學）及申請保留入學資格有案者不得重行申請。

申請具備資料(僑港澳學生)

一、報名表：請於招生簡章內所附報名表填妥資料。

二、檢附資料：

(一)入學申請表

(二)2吋脫帽半身正面相片

(三)身分證件：

1. 僑生：僑居地永久或長期居留證件影本（如僑居地身分證影本或護照影本或中華民國護照暨僑居身分加簽影本）。

2. 港澳生：

(1) 永久居留資格證件影本。

(2) 在港澳或海外連續居留之原始證明文件影本（無出入境紀錄者免附）。

(3) 在大陸地區出生者，應檢附「港澳居民來往內地通行證」（回鄉證）之個人資料頁影本。

3. 港澳具外國國籍之華裔學生：

(1) 永久居留資格證件影本。

(2) 在港澳或海外連續居留之原始證明文件影本（無出入境紀錄者免附）。

(3) 未曾在臺設有戶籍切結書。

(四)切結書、報名資格確認書

1. 僑生：身分及學歷資格切結書。

2. 港澳生及港澳具外國國籍之華裔學生：

(1) 身分及學歷資格切結書。

(2) 報名資格確認書。

(五)學歷證件

1. 最高學歷證件：

(1) 應屆畢業生，繳交應屆當學期學生證或在學證明書；但至遲必須在入學前取得正式畢業證書，須譯成中文（英文證件免譯），俾供本校審查，否則將視為報名資格不符，已錄取者撤銷錄取及入學資格。

(2) 中學已畢業者，繳交中學畢業證書影本。

(3) 以同等學力資格申請者，須繳交修業證明書或休學證明書。

2. 高中成績單：

(1) 應屆畢業生，繳交中四、中五（或高一、高二）兩年成績單。

(2) 高中已畢業者，繳交高中最後三年（中四～中六或高一～高三）成績單。

(3) 以同等學力資格申請者，仍須繳交中學歷年成績單。

(4) 當地高中會考成績（如香港文憑考試成績、馬來西亞 SPM 成績或獨中統考成績等）。

【註 1】中五畢業生提供畢業證書、中學最後 2 年的成績單。申請學制為「中五生者，其畢業年級相當於國內高級中等學校二年級，故其畢業應修學分應另增加 12 學分。

【註 2】上述高中成績單應註明該校所在地及學制年限，譯成中文（英文證件免譯），俾供本校審查，否則將視為報名資格不符，已錄取者撤銷錄取及入學資格。

(六)自傳與讀書計畫（1,000 字以內）：內容格式不拘。

(七)其他有助於審查之資料：推薦信、證照、得獎證明、作品集、社團或幹部證明或其他有利等資料。

伍、招生及錄取方式

Enrollment Method and Admission Requirements Phương thức tuyển sinh và xét duyệt trúng tuyển

- 一、赴越南與太原省姊妹校、西貢高專學校、河內經濟高專學校、河西共同高專學校、明新校友、同塔省、寧順省、峴港省各所高中學校、同奈省各所華校開辦招生座談，說明申請方式、招生科系及來台相關規定，並介紹第一年的華語先修班制度。

Enrollment method is as mentioned. The way of application, departments of enrollement and related regulations of coming to Taiwan is expounded on the Enrollment Symposium with Taiyuan Foreign School Having Sistership, Sai Kung Vocational School, Hanoi Vocational School, alumus of Minghsin University of Science and Technology, Dong Thap Province, all high schools of Da Nang, all Chinese schools of Dong Nai Province in Vietnam. System of Mandarin Prerequisite Program on the 1st year is introduced.

Về Việt Nam và các trường chị em tỉnh Thái Nguyên, trường Cao đẳng Sài Gòn, trường Cao đẳng kinh tế Hà Nội, trường Cao đẳng Cộng đồng Hà Tây, các trường chị em với trường Đại học Khoa học Kỹ thuật Minh Tân, và các trường cấp ba của các tỉnh Đồng Tháp, tỉnh Ninh Thuận, Thành phố Đà Nẵng, đồng thời tới các trường dạy tiếng Hoa trên địa bàn tỉnh Đồng Nai tổ chức hội thảo tuyển sinh, giải thích cách thức nộp hồ sơ, tiêu chuẩn tuyển sinh các khoa và các quy định liên quan khi đến Đài Loan, đồng thời giới thiệu chế độ năm thứ nhất lớp dự bị tiếng Hoa .

- 二、受理申請者報名表，檔案寄至國際專修部專辦人員。

Registration forms of applicants are accepted and applicants email to staffs of International Foundation Program.

Tiếp nhận hồ sơ của sinh viên và gửi hồ sơ cho nhân viên phụ trách của phòng Đào tạo Quốc tế chuyên tu

- 三、收到報名資料以後，進行資料審核。

Registraiton forms are reviewed after receiving the forms.

Tiếp nhận hồ sơ sau đó tiến hành xét duyệt.

- 四、本校招生同仁赴當地辦理實體面試，到河內、胡志明市、寧順省、同奈省與報名者面談。

Admission staffs have on-site interview with the applicants in Hanoi, Ho Chin Minh City, Da Nang, Dong Nai.

Các đồng nghiệp của trường Đại học Khoa học Kỹ thuật Minh Tân về Việt Nam tới các địa điểm chỉ định như Hà Nội, thành phố Hồ Chí Minh, tỉnh Ninh Thuận, tỉnh Đồng Nai để trực tiếp phỏng vấn sinh viên.

- 五、針對有疑慮的、需要進一步了解其學習動機的報名者，約時間電話家庭訪問，如有狀況即篩選淘汰。

To those applicants who have questions and need to acquire further information , school staff would make appointment and have home visit. Applicants will be eliminated if they are incompetent.

Nếu có vấn đề thắc mắc, cần tìm hiểu thêm về động cơ xin học của sinh viên, sẽ hẹn thời gian để gọi tới gia đình để tìm hiểu thêm, nếu phát sinh vấn đề sẽ bị loại bỏ khỏi danh sách.

- 六、放榜。

Admission results announcement.

Thông báo kết quả

- 七、詳細資訊請參照申請入學流程表如 p4。

Please refer to Admission Procedure to get detailed information (p4)

Những thông tin chi tiết mời tham khảo (trang 4) bảng quy trình xin nhập học.

陸、考生申訴方式

Candidate for an examinee declaration of appeal information

Phương thức thí sinh khiếu nại

1. 應於本次招生放榜查詢之日起，三日內以書面「明新科技大學國際專修部申訴書」提出，逾期不予受理。
From the date of results of an exam of enrollment within the written letter of " MUST International Foundation Program Appeal Form " must be submit within the time limited and it will not accepted in after three-day.
Cần trong vòng 3 ngày kể từ ngày công bố danh sách trúng tuyển lần này, viết “Đơn khiếu nại dành cho sinh viên nước ngoài học hệ dự bị đại học của trường đại học khoa học kỹ thuật Minh Tân”, quá hạn không được giải quyết.
2. 申訴者應為考生本人，申訴事項以書面檢附相關證明文件提出，並應於申訴書中載明姓名、報名系所、護照號碼、電話/行動電話、電子郵件、地址、申訴事由、建議事項。
The complainant must be by the candidate himself who is should be submitted in writing with relevant supporting documents, and the name, department, passport number, TEL/cellphone number, email address, address, reason for appeal and suggestions.
Người khiếu nại là bản thân thí sinh, nội dung khiếu nại viết bằng văn bản kèm theo giấy tờ chứng nhận liên quan, cần ghi rõ họ tên, khoa/sở đăng ký, mã số hộ chiếu, số điện thoại bàn/ di động, hòm thư email, địa chỉ, lý do khiếu nại, nội dung kiên nghị trong đơn khiếu nại.
3. 考生申訴案，如有下列情形者不予受理：
The appeal of candidate will not be accepted as the belowed :
Trường hợp thí sinh khiếu nại, nếu thuộc các trường hợp dưới đây thì không được giải quyết :
 - a. 招生有關法令或招生簡章已有明確規範者。
Enrollment related laws or enrollment guidelines have been clearly defined.
Trường hợp đã quy định rõ ràng tại Pháp lệnh tuyển sinh hoặc Ấn phẩm tuyển sinh
 - b. 逾申訴期限者。
The candidate has behind time limit of declaration for appeal.
Trường hợp quá thời hạn khiếu nại
4. 申訴以 1 次為限，申訴處理結果由國際專修部回覆申訴人。
The result of the appeal will be hosted by MUST International Foundation Program o that is one time of limited.
Khiếu nại tối đa 1 lần, kết quả giải quyết khiếu nại do Trung tâm chuyên tu quốc tế hệ dự bị đại học phản hồi tới người khiếu nại

明新科技大學國際專修部申訴書

MUST International Foundation Program Appeal Form

Đơn khiếu nại dành cho sinh viên chuyên tu quốc tế hệ dự bị đại học

| | | | |
|---|---|---|--|
| 姓名 Full Name (in Print) Họ tên đầy đủ | 中文姓名 Chinese name Tên tiếng Trung | | |
| | 英文姓名 English name Tên tiếng Anh | | |
| 系所 Department Khoa | | 護照號碼 Passport No. Số Hộ chiếu | |
| 電話/行動電話 TEL/Cellphone Điện thoại bàn/Điện thoại di động | | 電子郵件 E-mail address Địa chỉ email | |
| 地址 Address Địa chỉ | | | |
| 申訴事由 Reason for appeal Lý do khiếu nại | | | |
| 建議事項 Suggestions Nội dung kiến nghị | | | |
| 申請人簽名 Signature Chữ ký người đăng ký | | | |
| 日期 Date Ngày tháng | day 日 ngày /month 月 tháng /year 年 năm | | |

柒、收費標準 Tuitions, fees and other costs Thu phí tiêu chuẩn

(1) 華語先修期間收取費用 Mandarin Prerequisites Program Tuition Mức thu phí khoá học tiếng Hoa

每人每學期收取新台幣25,000元學雜費/每學期。另有代收轉付項目：醫療保險、全民健康保險。

(如 p20)

考量學生的居住安全及校方管理方便，所有學生均安排住在校園內宿舍，住宿費含水電新台幣14,000元/半年(包含水電費及清潔費，第一學期免住宿費，只需負擔水電及清潔費3,900元)。

以上學雜費已包含課程相關的教科書、教材教具費及校外參訪活動費、TOCFL 快篩模擬考帳號費。(住宿詳細資訊如 p25)

The tuitions for the first year of Mandarin Prerequisites Program is 25,000 NTD/academic year. Also other Collections includes medical insurance and National Health Insurance(p20). Considering the safty of students and campus management principle, all applicants will be arranged to live in school dormitories. Dormitory fees are 14,000 NTD/half year (including water fee, electricity fee and cleaning fees. Free Dormitory fees for the first semenster, only need to pay 3,900 NTDfor water, electricity and cleaning fees). Basic Tuitions above include cosys of curriculum text books, curriculum material, field trips, quick test for TOCFL. (Information of Dormitory please refer to p25)

Mỗi học kỳ thu tiền học tạp phí là 25,000 đài tệ. Ngoài ra thu hộ phí các hạng mục : bảo hiểm y tế cho tân sinh viên, bảo hiểm y tế toàn dân (trang 20) . Để đảm bảo sự an toàn cho sinh viên và thuận tiện cho sự quản lý của nhà trường, tất cả các em sinh viên đều được bố trí ở tại ký túc trong trường, phí ký túc (bao gồm tiền điện, nước, phí dọn vệ sinh) là 14,000 đài tệ một học kỳ(học kỳ một miễn phí ký túc). Ngoài ra các chương trình học liên quan đến sách vở, tài liệu và tham gia các hoạt động ngoại khóa , thi thử năng lực tiếng Hoa TOCFL đều bao gồm trong tiền học phí và tạp phí, sinh viên không cần phải nộp thêm nữa.(Thông tin chi tiết về chi phí ký túc xá tham khảo trang 25)

華語先修班收費 Tuitions & Fees of Mandarin Prerequisites Program Các chi phí lớp học tiếng Hoa

| 收費類別 Fee items Loại thu phí | | 金額(元) Amount (NTD) Số tiền (Đài tệ) | |
|---|---|--|--|
| | | 第一學期 1st Semeste Học kỳ I | 第二學期 2nd Semester Học kỳ II |
| 學雜費 Basic Tuition Học phí và tạp phí | 學費 Tuitions Học phí | 37,740 | 37,740 |
| | 雜費 Fees Tạp phí | 13,470 | 13,470 |
| | 教育部補助華語先修課程費 Subsidy of Ministry of Educations Bộ giáo dục hỗ trợ học bổng cho sinh viên học tiếng Hoa | -25,000 | -25,000 |
| | 學雜費減免 Fee wavier Miễn giảm học phí | -1,210 | -1,210 |
| 學雜費總計 Sum of Basic Tuitions Tổng tiền học phí và tạp phí | | 25,000 | 25,000 |
| 其他費用 Other Costs Các loại phí khác | 代收轉付項目：All Collections Phí thu hộ các hạng mục 新生團體保險費(僅第一學期) Entrant Group Insurance (for 1st semester only) Tiền bảo hiểm y tế dành cho tân sinh viên nước ngoài mới nhập cảnh | 3,000 | - |
| | 代收轉付項目：All Collections Phí thu hộ các hạng mục: *全民健康保險費(進入大學一年級以後 每學期繳交) National Health Insurance (every semester after joining the department of university) Tiền bảo hiểm y tế toàn dân (tất cả các sinh viên học đại học năm thứ nhất trở đi mỗi học kỳ đều phải đóng) | - | 4,956 *視實際可加保月份計費 Insurance depends on the actual month on which students can cover. Phí bảo hiểm được tính theo tình hình thực tế của tháng được tham gia bảo hiểm. |
| | 語言設備使用費 Language Facilities Fees Phí sử dụng thiết bị ngôn ngữ | 300 | 300 |
| | 網路通訊使用費 Information Appliance Fees Phí sử dụng mạng internet | 300 | 300 |
| | 平安保險費 Insurance Fees Phí bảo hiểm bình an | 696 | 696 |
| | 住宿費 Dormi-tory fees Phí ký túc | 住宿費(NTD10,100/每學期) Dormitory fees(NTS10,100/each semester) Phí ký túc (Kỳ đầu miễn phí ký túc) | -(第一學期免費) (free for 1 st semester only) (Kỳ đầu miễn phí ký túc) |
| | 水、電、清潔費 Water, electricity and cleaning fees Tiền điện, nước, phí dọn vệ sinh | 3,900 | 3,900 |
| | 保證金(退宿時可退) Margin (refundable after moving out of the dorm) Tiền cọc ký túc xá (khi nào trả phòng ký túc sẽ trả lại tiền) | 1,000 | - |
| 總金額 Sum for 1st semester Tổng số tiền | | 34,196 | 45,252 |

(2) 第二年至第五年專班或進入四大領域科系學雜費收費基準 Tuitions & Fees for the 2nd to 5th year after joining International Program for Academia and Industry Department of Electro-Optical Engineering or into 4 curriculum filed Mức thu tiền tiêu chuẩn từ năm thứ 2 tới năm thứ 5

本校半導體學院及工程學院國際學生每學期收費一覽表：(以111學年度學雜費標準參考)

Tuition Payment for Students in Semiconductor School and College of Engineering: (Please refer to the charge guideline for Academic year 2022)

Bảng mức thu phí tiêu chuẩn sinh viên quốc tế mỗi học kỳ Viện công nghệ bán dẫn và học Viện công trình (Tham khảo phí thu tiền học phí và tạp phí tiêu chuẩn của năm 2022)

| 項目 Items Hạng mục | 收費項目 Fee items Hạng mục thu phí | 一般外國學生 收費基準 Normal International Students' tuitions Mức thu phí của sinh viên chính quy(Đơn vị Đài tệ) | 國際專修部學生 實際收費 Internaitonal Foundation Program Students' Tuitions Mức thu phí thực tế của sinh viên lớp chuyên tu (Đơn vị Đài tệ) | 備註 Note Chi tiết |
|---|--|---|--|---|
| 1 | 學費 Tuitions Học phí | 37,740 | 37,740 | 本校對新南向國家學生優惠，只收學雜費總額40,000元，非新南向國家學生無減收 Fees wavier is only for New Southbound Country students and the total tuition for each semester is NTD40,000. Trường Đại học Khoa học Kỹ thuật Minh Tân ưu đãi với các sinh viên tới từ các quốc gia Tân hướng Nam, chỉ thu tiền học phí và tạp phí là 40,000 đài tệ, các quốc gia khác không thuộc quốc gia Tân hướng Nam thì không có sự ưu tiên này. |
| 2 | 雜費 Fees Tạp phí | 13,470 | 13,470 | |
| 3 | 學雜費減免 Fees wavier Miễn giảm học tạp phí | 註 Chi tiết | -11,210 | |
| 學雜費總計 Sum of Basic Tuitions Tổng tiền học phí và tạp phí | | 51,210 | 40,000 | |
| 4 | 代收轉付項目： All Collections Phí thu hộ các hạng mục： *全民健康保險費(進入大學一年級以後每學期繳交) National Health Insurance (every semester after joining the department of university) Tiền bảo hiểm y tế toàn dân (tất cả các sinh viên học đại học năm thứ nhất trở đi mỗi học kỳ đều phải đóng) | 4,956 *視實際可加保月份計費 Insurance depends on the actual month on which students can cover. Phí bảo hiểm được tính theo tình hình thực tế của tháng được tham gia bảo hiểm. | 4,956 *視實際可加保月份計費 Insurance depends on the actual month on which students can cover. Phí bảo hiểm được tính theo tình hình thực tế của tháng được tham gia bảo hiểm. | |
| 5 | 語言設備使用費 Language Facilities Fees Phí sử dụng thiết bị ngôn ngữ | 300 | 300 | |
| 6 | 平安保險費 Insurance Fees Phí bảo hiểm bình an | 696 | 696 | |
| 7 | 電腦及網路通訊使用費 Information Appliance Fees Phí sử dụng máy tính và mạng internet | 1,050 | 1,050 | |
| 8 | 住宿費(含水電清潔費) Dormitory fees (including water, electricity and cleaning fees) Phí ký túc (bao gồm tiền điện, nước, phí dọn vệ sinh) | 14,000 | 14,000 | |
| 總計 Sum Tổng | | 72,212/註 Note Chi tiết | 61,002 | |

捌、獎助學金 Scholarship Học bổng

| 序號 No. Số thứ tự | 獎學金項目 Scholarship Items Loại học bổng | 獎學金金額 Scholarship Amount Tiền học bổng | 申請資格 Eligibility Đối tượng xin học bổng | 備註 Note Chi tiết |
|---------------------------|--|--|--|--|
| 1 | 新南向國家學生 外籍生獎助學金 New Southbound Students Scholarship Học bổng Tân hướng nam của các sinh viên nước ngoài | 每學期新台幣11,210元 NTD 11,210 each semester Mỗi học kỳ 11,210 Đài tệ | 華語先修生上完華語專班 後，進入四領域相關系所 就讀 Mandrin Prerequisites join major department after taking one year of regular Mandarin Chinese courses and. Sinh viên học hết năm thứ nhất lớp Hoa ngữ, tiếp tục lên học đại học các ngành học liên quan. 身體健康，年齡18-22歲 Aged from 18 to 22 years old with healthy physical situation Khỏe mạnh, tuổi từ 18-22 | |
| 2 | 外籍學生助學金 Foreign Students Scholarship Học bổng của sinh viên nước ngoài | 視當學年度獎助學金 經費規劃經費決定 It depends on the planning and funding of scholarships and grants for the current school year. Tùy theo kế hoạch hỗ trợ phí quyết định tiền học bổng của từng năm. | 依外籍生助學金作業要點 辦理 According to the main points of foreign student grants Dựa vào hoạt động chủ yếu của phí hỗ trợ học bổng sinh viên nước ngoài tiến hành. | 視當學年度獎助 學金經費規劃經 費決定 It depends on the planning and funding of scholarships and grants for the current school year. Tùy theo kế hoạch hỗ trợ phí quyết định tiền học bổng của từng năm. |
| 3 | 外籍學生學業成 績優良獎學金 Foreign Students Academic Excellence Scholarship Học bổng dành cho các sinh viên nước ngoài có thành tích tốt. | 新台幣5,000元 NTD 5,000 5.000 Đài tệ | 凡就讀本校大學部滿一學 期以上具有正式學籍之外 籍學生 All foreign students with formal student status who have studied in the university department for more than one semester Là sinh viên nước ngoài của trường học đại học trên một kỳ học chính thức trở lên. 前一學期之學業成績，總 平均達七十分以上，並於 該學期至少修習九學分以 上之學分，且無任一科目 低於六十分 The academic performance of the previous semester has an overall average of 70 | 依該學期外籍學 生就讀大學部總 人數之20%，且 符合申請資格 者，遇小數點則 四捨五入 According to 20% of the total number of foreign students studying in the university department in this semester, and those who meet the application qualifications, round up when encountering decimal points |

| | | | | |
|---|--|--|---|--|
| | | | <p>points or more, and at least 9 credits have been taken in this semester, and no subject is lower than 60 points</p> <p>Tổng thành tích của học kỳ trước đạt trên 70 điểm trở lên, đồng thời kỳ học đó phải học ít nhất là 9 học phần, trong đó bất kỳ môn học nào không được dưới 60 điểm.</p> <p>每學期開學後一個月內辦理本獎學金申請作業</p> <p>Applying for this scholarship within one month after the start of each semester</p> <p>Thời gian xin học bổng mỗi kỳ bắt đầu từ sau ngày khai giảng và hết hạn trong vòng 1 tháng.</p> | <p>Dựa vào học kỳ đó số lượng sinh viên nước ngoài học đại học có đạt 20% tổng số sinh viên, đồng thời phù hợp với điều kiện xin học bổng, nếu trường hợp sau dấu phẩy từ 0.5 trở lên thì có thể làm tròn.</p> |
| 4 | <p>境外生獎助學金 Overseas Students Scholarship Học bổng dành cho các sinh viên nước ngoài có thành tích tốt.</p> | <p>新台幣5,000至20,000元不等 Range from NTD5,000 to NTD20,000 Số tiền từ 5,000 Đài tệ tới 20,000 Đài tệ</p> | <p>新生申請:申請入學時提出申請 在校生(延修生除外)申請:前一學期平均學業成績大學部達七十分以上,且操行成績達八十分以上,並不得有一科成績低於六十分</p> <p>Freshman application: Apply when applying for admission. Current students (except for extension students) Application: The average academic performance in the previous semester is above 70%, and the conduct grade is above 80, and the grade of one subject must not be lower than 60.</p> <p>Sinh viên mới: khi làm thủ tục nhập học đồng thời xin học bổng. Sinh viên đã học tại trường (trừ các sinh viên học tiếp các học phần còn thiếu): hệ đại học kỳ trước tổng thành tích bình quân đạt 70 điểm trở lên, điểm hoạt động tập thể đạt 80 điểm trở lên, ngoài ra không được môn nào thành tích dưới 60 điểm.</p> | <p>視當年度總經費狀況進行調整 Adjustment will be made depending on the total budget of the year Mỗi năm tổng số tiền học bổng điều chỉnh không giống nhau tùy vào tình hình thực tế.</p> |

玖、宿舍費用 Dormitory Fee Phí ký túc xá

| 年度 Year Năm | 第 1 年 The 1 st year Năm thứ nhất | | 第 2 — 5 年 The 2 nd to the 5 th year Từ năm thứ 2 đến năm thứ 5 |
|---|---|---|---|
| | 華語先修期間 Mandarin Prerequisites Program Thời gian học tiếng Hoa | | |
| 學期 Semester Học kỳ | 第 1 學期 1 st semester Kỳ I | 第 2 學期 2 nd semester Kỳ II | 每學期 Each semester Mỗi học kỳ |
| 住宿費 Dormitory fee Phí ký túc | 0 0 | NT\$10,100 10,100 Đài tệ | NT\$10,100 10,100 Đài tệ |
| 水電清潔費 Water, electricity and cleaning fees Tiền điện, nước, phí vệ sinh | NT\$3,900 3,900 Đài tệ | NT\$3,900 3,900 Đài tệ | NT\$3,900 3,900 Đài tệ |
| 保證金 Refundable deposit (退宿時可退 refundable if moving out of the dormitory) Tiền cọc ký túc (trả lại sau khi trả phòng ký túc) | NT\$1,000 1,000 Đài tệ | | |
| 總計 Total Tổng | NT\$4,900 4,900 Đài tệ | NT\$14,000 14,000 Đài tệ | NT\$14,000 14,000 Đài tệ |
| 床墊寢具費 NT\$2,100 NT\$2,100 for Mattress and Bedding (if needed) Tiền mua chăn ga : 2,100 Đài tệ | | | |

※新生住宿由學校統一分配，學生無法自己挑選想住的宿舍

The freshman can't choose their own dormitory in the first year. It will be arranged by school.

Học sinh mới vào ký túc xá do nhà trường sắp xếp, không được phép chọn lựa.

設備 Facilities/ Thiết bị :

所有寢室均備有床位(沒有寢具：床墊、棉被與枕頭)、書桌、檯燈、椅子、衣櫥等固定設備，另外網路、自助洗衣、交誼廳、安全維護設施也一應俱全，不過衛浴設備必須共用。另外宿舍內沒有廚房

All rooms are equipped with desk, lamps, book shelves, chairs, built-in wardrobes, drawers and bunks without bedding : mattress, comforter and pillow. In addition, Internet, laundry, lounge facilities, and security facilities are also provided. However, bathrooms are shared in all the dorm. There is no kitchen in the dorms.

Tất cả phòng ngủ đều có thiết bị cố định như giường (không có sẵn: đệm, chăn và gối), giá sách, đèn bàn, ghế, tủ quần áo..., ngoài ra có internet, máy giặt, phòng khách, thiết bị bảo vệ an ninh cũng cung cấp đầy đủ, song nhà tắm và nhà vệ sinh cần dùng chung. Ngoài ra, trong ký túc không có nhà bếp.

備註 Note /Ghi chú :

1. 宿舍門禁時間為晚上23點至隔天清晨6點，並於每晚23點進行點名，以維護學生安全

The strict curfew requires that the front gate of the dormitory be closed at 23:00 every night. After that, students are not allowed to go out except for emergency.

Thời gian đóng cửa ký túc xá là 23 giờ đêm đến 6 giờ sáng, và thực hiện điểm danh vào 23 giờ mỗi tối, để bảo vệ an toàn cho học sinh.

2. 本校無提供家庭式或男女同房式之宿舍房間

The university has no dormitory or flat for families or couples.

Nhà trường không cung cấp phòng ký túc xá kiểu gia đình hoặc cặp đôi.

3. 明新科技大學是禁菸禁酒的校園。根據菸害防制法規定，大專校院室內場所全面禁菸，室外場所除吸菸區外，不得吸菸。室外非吸煙區吸煙者處新台幣10,000~50,000元。本校吸煙區設立在特別區域，請依規定配合。

MUST is a "nosmoking and noalcohol" campus. According to the Tobacco Hazard Control Act, smoking of cigarettes is completely banned in indoor areas on the University campus and prohibited outdoors as well except for designated smoking areas. Anyonewho violates this rule will be fined from NT\$2,000~NT\$10,000. Smoking in the non-smoking area will be fined from NT\$10,000~NT\$50,000.

Đại học khoa học và công nghệ Minh Tân là trường học cấm thuốc lá. Căn cứ vào quy định luật phòng chống tác hại thuốc lá, các địa điểm trong trường cấm thuốc lá hoàn toàn, địa điểm ngoài trời cũng không được hút thuốc, ngoại trừ khu vực hút thuốc. Người hút thuốc ở khu vực không được hút thuốc bị phạt 10,000-50,000 Đài tệ, khu vực hút thuốc của nhà trường có thiết lập khu vực đặc biệt, xin hãy phối hợp theo quy định.

4. 寒暑假間住宿學生可自行選擇是否住宿

Student can choice to live in the dorm or not on your own during the vacation.

Kỳ nghỉ hè và nghỉ đông học sinh có thể chọn ở kí túc hay không ở kí túc.

5. 此為2022年之費用基準，每年費用皆可能有所調整與變動

The following dormitory fee rates are based on year 2021. The rates are for reference only and are expected to change every year.

Đây là tiêu chuẩn thu phí năm 2022, chi phí mỗi năm đều có thể điều chỉnh hoặc biến động.

拾、退費標準與辦理時程

Regulations of Tuition Refund and Processing Time

Tiêu chuẩn trả lại tiền phí và quá trình xử lý

本校學位生休、退學及學雜費退費基準依據教育部法規辦理：

The criteria for suspension, withdrawal and refund of tuition and fees for Minghsin University of science and technology students are in accordance with the regulations of the Ministry of Education.

Các em sinh viên trong trường làm thủ tục nghỉ học, thôi học và trả lại tiền học tạp phí dựa theo tiêu chuẩn của bộ giáo dục như sau:

| 序號 No. Số thứ tự | 學生休、退學時間 Student Suspension and Withdrawal Period Thời gian sinh viên nghỉ, thôi học | 學費、雜費退費比例 Refund Ratio of Tuitions and Fees Tỷ lệ trả lại tiền học, tạp phí | 備註 Note Chi tiết |
|------------------------------|---|---|---|
| 1 | 註冊日(包括當日)前申請休退學者 For students applying for suspension or withdrawal before the enrollment date (including that date) Trước ngày làm thủ tục nhập học (bao gồm đúng ngày làm thủ tục nhập học) xin thôi học. | 免繳費，已收費者，全額退費 No fees will be charged. All collected fees will be refunded in full. Không phải nộp tiền học, nếu đã nộp rồi thì hoàn trả toàn bộ số tiền. | |
| 2 | 於註冊日之次日起至上課(開學)日之前一日申請休、退學者 For students applying for suspension or withdrawal between the day after enrollment date and the day before start of class (semester) Tính từ ngày thứ hai làm thủ tục nhập học đến trước ngày đi học (ngày khai giảng) xin nghỉ, thôi học. | 學費退還三分之二，雜費全部退還 Two thirds of their tuition and all of incidental fees will be refunded. Trả lại 2/3 tiền học phí, trả lại toàn bộ tiền tạp phí. | 其採學分學雜費或學雜費基數核算者，退還學分費全部、學雜費基數(或學分學雜費)三分之二 Those on the basic tuition, incidental fee and credit fees system shall have two thirds of the basic tuition and incidental fees as well as of their credit fees refunded. Nếu sinh viên đóng tiền theo cả học kỳ, thì trả lại toàn bộ tiền học phần, tiền tạp phí trả lại 2/3 |
| 3 | 於上課(開學)日(包括當日)之後而未逾學期三分之一申請休、退學者 For students applying for suspension or withdrawal after the start of class but before one third of the semester has passed Tính từ ngày bắt đầu đi học (ngày khai giảng) tới ngày chưa vượt quá thời gian 1/3 kỳ học xin nghỉ, thôi học | 學費、雜費退還三分之二 Two thirds of their tuition and incidental fees will be refunded. Trả lại 2/3 tiền học phí, tiền tạp phí | 其採學分學雜費或學雜費基數核算者，退還學分費、學雜費基數(或學分學雜費)各三分之二 Those on the basic tuition, incidental fee and credit fees system shall have two thirds of the basic tuition, incidental and credit fees refunded. Nếu sinh viên đóng tiền theo cả học kỳ, thì trả lại toàn bộ tiền học phần, tiền tạp phí trả lại 2/3 |
| 4 | 於上課(開學)日(包括當日)之後逾學期三分之一，而未逾學期三分之二申請休、退學者 For students applying for suspension or withdrawal after the start of class when one third of | 學費、雜費退還三分之一 One third of their tuition and incidental fees will be refunded. Trả lại 1/3 tiền học phí, tiền tạp phí | 其採學分學雜費或學雜費基數核算者，退還學分費、學雜費基數(或學分學雜費)各三分之一 Those on the basic tuition, incidental fee and credit fees |

| | | | |
|--|---|---|---|
| | <p>the semester has passed but before two thirds of the semester has passed</p> <p>Tính từ ngày bắt đầu đi học (ngày khai giảng) (tính cả ngày khai giảng) tới ngày vượt quá thời gian 1/3 kỳ học, nhưng chưa vượt quá 2/3 kỳ học xin nghỉ, thôi học.</p> | | <p>system shall have one third of the basic tuition, incidental and credit fees refunded.</p> <p>Nếu sinh viên đóng tiền theo học phần hoặc đóng tiền theo cả học kỳ, thì trả lại toàn bộ tiền học phần, tiền tạp phí trả lại 1/3</p> |
| 5 | <p>於上課(開學)日(含當日)之後逾學期三分之二申請休、退學者</p> <p>For students applying for suspension or withdrawal after the start of semester when two third of the semester has passed</p> <p>Tính từ ngày bắt đầu đi học (ngày khai giảng) (tính cả ngày khai giảng) tới ngày chưa vượt quá thời gian 2/3 kỳ học xin nghỉ, thôi học.</p> | <p>所繳學費、雜費，不予退還</p> <p>No tuition and incidental fees or basic tuition, incidental fees shall be refunded.</p> <p>Tất cả tiền học phí và tạp phí đều không hoàn trả</p> | |
| 說明 Des- crip- tion Giải thích | <p>一、表列註冊日、上課(開學)日及學期之計算等，依各校正式公告之行事曆認定之；學校未明定註冊日者，以註冊繳費截止日為註冊日。</p> <p>The enrollment date, start of semester, as well how the semester is calculated are to be based on the official university calendar.</p> <p>Bảng liệt kê ngày làm thủ tục nhập học, cách tính ngày đi học(ngày khai giảng) và kỳ học, dựa theo lịch thông báo chính thức của từng trường; nếu ngày làm thủ tục nhập học của trường không rõ ràng, sẽ dựa vào ngày kết thúc nộp tiền học ghi trên thủ tục nhập học làm ngày nhập học.</p> <p>二、學生申請休學或自動退學者，其休、退學時間應依學生(或家長)向學校受理單位正式提出休、退學申請之日為計算基準日；其屬勒令退學者，退學時間應依學校退學通知送達之日為計算基準日。但因進行退學申復(訴)而繼續留校上課者，以實際離校日為計算基準日。</p> <p>For a student applying for suspension or voluntary withdrawal, the baseline date should be the date that the student (or parent) formally applied for suspension or withdrawal with school's acceptance unit. For a student who is placed on suspension or ordered to withdrawal, the basicline date should be the date that the University's notice of suspension or withdrawal was delivered; if the student continued to study at the university pending their appeal (litigation) over suspension or withdrawal, the basicline date is the date of actual departure from the university.</p> <p>Nếu sinh viên làm thủ tục xin nghỉ học hoặc tự động xin thôi học, thì thời gian xin nghỉ, thôi học tính từ ngày sinh viên (hoặc phụ huynh) làm đơn chính thức gửi lên các đơn vị của nhà trường xin thôi học làm tiêu chuẩn, trong trường hợp sinh viên bị bắt buộc thôi học, thời gian thôi học được tính từ ngày nhận được giấy thông báo thôi học của nhà trường làm chuẩn. Nếu trong thời gian làm đơn khiếu nại thôi học mà vẫn tiếp tục học tại nhà trường, thời gian thôi học sẽ tính từ ngày thực tế rời trường làm chuẩn.</p> <p>三、休、退學之學生應於學校規定期限內完成離校手續；其有因可歸責學生之因素而延宕相關程序者，以實際離校日為計算基準日。</p> <p>A student applying for suspension or withdrawal should complete all required procedure within University's required time limit; if there is a delay due to factors that can be attributed to the students, the baseline is the date on which University's acceptance unit received all of the required procedures completed.</p> <p>Trường hợp sinh viên nghỉ, thôi học phải hoàn tất các thủ tục thôi học theo thời gian quy định của nhà trường, nếu các thủ tục bị trì hoãn do sinh viên, thời gian tiêu chuẩn sẽ tính theo thời gian thực tế mà sinh viên rời trường.</p> <p>四、各校不得於學校行事曆所定該學期開始日前預收任何費用。</p> <p>Any fees are not allowed to charge students before start of class(semester) based on the official university calendar.</p> <p>Các trường không được thu bất kỳ tiền phí nào trước ngày khai giảng theo lịch đã định</p> | | |

申請入學文件檢查表

MUST Application Documents Checklist Danh sách kiểm tra giấy tờ xin đăng ký

| | |
|----|--|
| 1 | 入學申請表 Application Form Đơn xin nhập học |
| 2 | 財力證明 US\$3,000元或 NT \$90,000元以上 Financial Statement or Official Bank Statement with a minimum balance of US\$3,000 or NT \$90,000 per person. Chứng minh tài chính từ 3,000 đô hoặc 90,000 đài tệ trở lên |
| 3 | 具結書 (請依照個人身分別填寫) The declaration Giấy cam kết (Tùy vào thân phận của mỗi người điền vào giấy cam kết) |
| 4 | 授權書 The letter of authorization Thư ủy quyền |
| 5 | 僑生及港澳生申請入學身分及學歷資格切結書(外國學生免附) |
| 6 | 僑生及港澳生申請入學香港或澳門居民報名資格確認書 (外國學生免附) |
| 7 | 未曾在臺設有戶籍切結書(外國學生免附) |
| 8 | 畢業證書:Diploma (Final year students may use certificate of enrollment issued by current school) 中文或英文最高學歷畢業證書影本(應屆畢業生可使用在學證明) One photocopy of high school / university diploma in Chinese or English.(Final year students may use certificate of enrollment issued by current school) Bằng tốt nghiệp: Bản photo bằng tốt nghiệp học lực cao nhất bằng tiếng Trung hoặc tiếng Anh. |
| 9 | 成績單 Transcripts : 中文或英文最高學歷成績單證明影本 Ordinary applicant : one photocopy of high school / university transcripts in Chinese or English. Bảng điểm : Bản photo học bạ học lực cao nhất bằng tiếng Trung hoặc tiếng Anh |
| 10 | 中文或英文自傳(包含個人背景、申請動機與讀書計畫等) Autobiography in Chinese or English. (Including your background, motivations and study plan etc.) Tự thuật bằng tiếng Trung hoặc tiếng Anh(bao gồm hoàn cảnh gia đình , động lực xin học và kế hoạch học tập) |
| 11 | 其他有利文件(如：證照、獎狀...等) Other advantageous documents. (For example: certificate examination, awards etc.) Giấy tờ có ích khác(chứng chỉ, bằng khen...) |

112學年國際專修部入學申請表

(請用中文或英文正楷填寫)

Application Form of International Foundation Program, 2023

(Please complete this form in Chinese or English block letters)

Đơn xin đăng ký lớp dự bị đại học năm 2023

(Xin hãy viết bằng chữ in Hoa tiếng Trung hoặc Anh)

浮貼兩張照片
Please attach 2 recent
photograph here
Dán nổi hai ảnh
請於2張照片背後寫下您的
姓名
please write down your
name on the back of the
two photos
Phía sau hai ảnh ghi rõ họ
tên của bạn

1. 申請就讀科系 Applied department / Khoa xin học

| | |
|--------------------------|---|
| 科系 Department Khoa | <input type="checkbox"/> 機械工程系 Department of Mechanical Engineering/Khoa kỹ thuật cơ khí <input type="checkbox"/> 電機工程系 Department and Institute of Electrical Engineering/Khoa công nghệ điện cơ <input type="checkbox"/> 電子工程系 Department of Electronic Engineering/Khoa kỹ thuật điện tử <input type="checkbox"/> 應用材料科技系 Applied Materials Science and Technology/Khoa Khoa học Vật liệu ứng dụng <input type="checkbox"/> 土木工程與環境資源管理系 Department of Civil Engineering and Environmental Informatics/ Khoa Công trình xây dựng và Quản lý tài nguyên môi trường <input type="checkbox"/> 半導體與光電科技系專班 Department of Semiconductor and Electro-Optical Technology/Khoa Công nghệ bán dẫn và Quang điện tử (lớp chuyên sinh viên quốc tế) <input type="checkbox"/> 資訊工程系 Department of Computer Science and Information Engineering Khoa công nghệ thông tin |
|--------------------------|---|

2. 個人資料 Personal background / Thông tin cá nhân

| | | | | |
|---|--|---|---|----------------|
| 申請人姓名 Applicant's name Họ tên người xin học | 稱謂 Prefix / Xung hô <input type="checkbox"/> 先生 Mr. / Ông <input type="checkbox"/> 女士 Ms. / Bà <input type="checkbox"/> 小姐 Miss / Cô | | | |
| | 中文姓名 Chinese name / Họ tên tiếng Trung | 姓 Họ | 名 Tên | |
| | 英文姓名 English name / Họ tên tiếng Anh | First name / Tên | Middle name / Tên đệm | Last name / Họ |
| | ※請依護照上姓名填寫 Please fill out full name as appeared in the passport. / Xin hãy điền theo họ tên trên hộ chiếu | | | |
| 護照號碼 Passport No. Số hộ chiếu | 出生日期 Birthdate Ngày tháng năm sinh | dd/mm/yy | | |
| 性別 Gender Giới tính | <input type="checkbox"/> 男 Male / Nam <input type="checkbox"/> 女 Female / Nữ | 婚姻狀況 Marital status Tình trạng hôn nhân | <input type="checkbox"/> 單身 Single / Đơn thân <input type="checkbox"/> 已婚 Married / Đã kết hôn | |
| 國籍 Nationality Quốc tịch | 1. _____ 2. _____ | 電話/行動電話號碼 TEL/ Cellphone Number Số điện thoại/điện thoại di động | 1. _____ 2. _____ | |
| 電子郵件 E-mail address Hòm thư email | | | | |
| 通訊地址 Mailing address Địa chỉ liên hệ | 郵遞區號 Postcode / Mã bưu điện _____ | | | |

3. 僑港澳學生身分資訊(外國學生免填)(Thông tin về sinh viên Hoa kiều Ma Cao, Hồng Kông)

| | | | | | | | |
|---------|------|-------|--|---------|-------|--|--|
| 籍貫 | | | | 移居僑居地年份 | | | |
| 國籍 | 中華民國 | 身分證字號 | | 僑居地 | 身分證字號 | | |
| | | 護照號碼 | | | 護照號碼 | | |
| | | 居留證號碼 | | | 國別 | | |
| 僑居地通訊地址 | | | | | | | |
| E-mail | | | | 僑居地聯絡電話 | | | |

4. 教育背景 Educational background / Quá trình học tập

| 學校 School/University Trường học | 學校名稱 Name Tên trường | 主修 Major Chuyên ngành | 學位 Degree Học vị | 就讀期間 Period (mm/yy) Thời gian học tập |
|---|----------------------------|-----------------------------|---|---|
| 高級中學 High school Trung học phổ thông | | | | / - / |
| 大學/學院 College / University Đại học/học viện | | | <input type="checkbox"/> 學士 Bachelor / Cử nhân <input type="checkbox"/> 碩士 Master / Thạc sỹ <input type="checkbox"/> 博士 Doctor / Tiến sỹ <input type="checkbox"/> 其他 Others / Khác | / - / |
| 研究所 Graduate institute Sở nghiên cứu | | | <input type="checkbox"/> 碩士 Master / Thạc sỹ <input type="checkbox"/> 博士 Doctor / Tiến sỹ <input type="checkbox"/> 其他 Others / Khác | / - / |

5. 家人與在台連絡人資訊 Information of family and contact person in Taiwan / Thông tin người thân và người liên hệ tại Đài Loan

| | | | | |
|---|--|--|--|----------------------|
| 父親或母親資訊 Father or Mother's information Thông tin bố hoặc mẹ | 關係 Relationship / Quan hệ | <input type="checkbox"/> 父親 Father / Bố <input type="checkbox"/> 母親 Mother / Mẹ | 電話/行動電話 TEL/Cellphone Điện thoại/điện thoại di động | 1. _____ 2. _____ |
| | 姓名 Name / Họ tên | First name / Tên | Middle name / Tên đệm | Last name / Họ |
| | 永久地址 Permanent address Địa chỉ lâu dài | 郵遞區號 Postcode / Mã bưu điện _____ | | |
| 其他親人資訊 Other family's information Thông tin người thân khác | 關係 Relationship / Quan hệ | | 電話/行動電話 TEL/Cellphone Điện thoại/điện thoại di động | 1. _____ 2. _____ |
| | 姓名 Name / Họ tên | First name / Tên | Middle name / Tên đệm | Last name / Họ |
| | 通訊地址 Mailing address Địa chỉ liên hệ | 郵遞區號 Postcode / Mã bưu điện _____ | | |
| 在台連絡人資訊 Contact person in | 關係 Relationship / Quan hệ | | 電話/行動電話 TEL/Cellphone | 1. _____ 2. _____ |

| | | | | |
|---|--|-----------------------------------|----------------------------------|----------------|
| Taiwan Thông tin người liên hệ tại Đài Loan | | | Điện thoại/điện thoại di động | |
| | 姓名 Name / Họ tên | First name / Tên | Middle name / Tên đệm | Last name / Họ |
| | 通訊地址 Mailing address Địa chỉ liên hệ | 郵遞區號 Postcode / Mã bưu điện _____ | | |

6. 語文能力 Language ability/ Năng lực ngôn ngữ

| | | | |
|---|---|--|--|
| 母語 Native language/Ngôn ngữ mẹ đẻ | <input type="checkbox"/> 中文 Chinese /Tiếng Trung <input type="checkbox"/> 英文 English /Tiếng Anh <input type="checkbox"/> 其他 Other/Khác | | |
| 學習中文或英文幾年? How many years have you formally study Chinese or English? Bạn học tiếng Trung hoặc tiếng Anh mấy năm ? | <input type="checkbox"/> 中文 Chinese /Tiếng Trung <input type="checkbox"/> 英文 English /Tiếng Anh | | |
| 語言證明 Language certificate/Chứng nhận ngôn ngữ | 程度 Level/ Cấp độ 分數 Score/ / Điểm | 取得時間 Date taken(mm/yy) Thời gian nhận được (tháng/năm) | |
| <input type="checkbox"/> 托福 TOEFL <input type="checkbox"/> IBT <input type="checkbox"/> 多益 TOEIC <input type="checkbox"/> PBT <input type="checkbox"/> 雅思 IELTS | | _____ / _____ | |
| <input type="checkbox"/> 華語文能力測驗 TOCFL/Trắc nghiệm năng lực ngôn ngữ tiếng Hoa | | _____ / _____ | |
| <input type="checkbox"/> 其他 Other /Khác | 請註明 Please specify/ xin hãy chú thích rõ _____ | _____ / _____ | |

7. 英文語言能力自我評估 English ability self-evaluation/ Tự đánh giá năng lực ngôn ngữ tiếng Anh

| | | | | |
|--|---|-------------------------------------|--|-------------------------------------|
| 英文語言能力自我評估 Please evaluate your English language ability./Tự đánh giá năng lực ngôn ngữ tiếng Anh | | | | |
| 聽 Listening/Nghe | <input type="checkbox"/> 優 Excellent/xuất sắc | <input type="checkbox"/> 佳 Good/Tốt | <input type="checkbox"/> 尚可 Average Bình/thường | <input type="checkbox"/> 差 Poor/Kém |
| 說 Speaking/Nói | <input type="checkbox"/> 優 Excellent/xuất sắc | <input type="checkbox"/> 佳 Good/Tốt | <input type="checkbox"/> 尚可 Average Bình/thường | <input type="checkbox"/> 差 Poor/Kém |
| 讀 Reading/Đọc | <input type="checkbox"/> 優 Excellent/xuất sắc | <input type="checkbox"/> 佳 Good/Tốt | <input type="checkbox"/> 尚可 Average Bình/thường | <input type="checkbox"/> 差 Poor/Kém |
| 寫 Writing/Viết | <input type="checkbox"/> 優 Excellent/xuất sắc | <input type="checkbox"/> 佳 Good/Tốt | <input type="checkbox"/> 尚可 Average Bình/thường | <input type="checkbox"/> 差 Poor/Kém |

8. 中文語言能力自我評估 Chinese language ability self-evaluation/ Tự đánh giá năng lực ngôn ngữ tiếng Trung

| | | | | |
|---|---|-------------------------------------|--|-------------------------------------|
| 中文語言能力自我評估 Please evaluate your Chinese language ability./Tự đánh giá năng lực ngôn ngữ tiếng Trung | | | | |
| 聽 Listening/Nghe | <input type="checkbox"/> 優 Excellent/xuất sắc | <input type="checkbox"/> 佳 Good/Tốt | <input type="checkbox"/> 尚可 Average Bình/thường | <input type="checkbox"/> 差 Poor/Kém |
| 說 Speaking/Nói | <input type="checkbox"/> 優 Excellent/xuất sắc | <input type="checkbox"/> 佳 Good/Tốt | <input type="checkbox"/> 尚可 Average Bình/thường | <input type="checkbox"/> 差 Poor/Kém |
| 讀 Reading/Đọc | <input type="checkbox"/> 優 Excellent/xuất sắc | <input type="checkbox"/> 佳 Good/Tốt | <input type="checkbox"/> 尚可 Average Bình/thường | <input type="checkbox"/> 差 Poor/Kém |
| 寫 Writing/Viết | <input type="checkbox"/> 優 Excellent/xuất sắc | <input type="checkbox"/> 佳 Good/Tốt | <input type="checkbox"/> 尚可 Average Bình/thường | <input type="checkbox"/> 差 Poor/Kém |

9. 財力證明 & 來源 Financial Statement & Financial Support Chứng minh tài chính và nguồn gốc tài chính

| 財力證明 Financial Statement Chứng minh tài chính | |
|--|--|
| 財力證明 US\$3,000元或 NT \$90,000元以上 Financial Statement or Official Bank Statement with a minimum balance of US\$3,000 or NT \$90,000 per person. Chứng minh tài chính từ 3,000 đô hoặc 90,000 đài tệ trở lên *若存款證明非申請人本人帳戶所有，另需檢附資助者證明(中文或英文)(如 p.33)，說明資助者與申請人關係並保證。 If the financial statement doesn't belong to the applicant, financial guarantees has to be attached to the application form (in Mandarin or English)(p33) to describe the relationship between the applicant and the warrantee and make guarantee. Nếu sổ tiết kiệm không phải đứng tên của sinh viên xin nhập học, yêu cầu các giấy tờ chứng minh người tài trợ (bằng tiếng Trung hoặc tiếng Anh) (trang 33), nói rõ quan hệ giữa sinh viên với người tài trợ đồng thời viết giấy bảo đảm. | |
| 財力來源 Financial Support Nguồn tài chính | |
| <input type="checkbox"/> 個人儲蓄 Personal savings/Tiết kiệm cá nhân | <input type="checkbox"/> 親人提供 Family Gia đình cung cấp <input type="checkbox"/> 關係 Relationship/Quan hệ |
| <input type="checkbox"/> 獎學金 Scholarship/Học bổng : 請註明 Please specify/Xin hãy ghi chú rõ ràng | <input type="checkbox"/> 其他來源 Others/Nguồn khác : 請註明 Please specify/Xin hãy ghi chú rõ ràng |

10. 工作經驗 Work experience/ Kinh nghiệm làm việc

| | | | |
|--|--|--------------------------------------|--|
| 是否有工作的經驗? Do you have any work experience?Bạn có kinh nghiệm làm việc hay không? <input type="checkbox"/> 是 Yes /Có <input type="checkbox"/> 否 No/Không | | | |
| 工作地區/國別 Which country Khu vực/quốc gia làm việc | | 工作多久 How long Làm việc bao lâu | _____ years and _____ monthsnăm vàtháng |

明新科技大學國際專修部 財力證明

Financial Guarantee for Minghsin University of Science and Technology (MUST) Academic Year 2023

Chứng minh tài chính hệ dự bị đại học trường Đại học Khoa học Kỹ thuật Minh Tân

本人_____與被保證人_____的關係是_____

(請填寫姓名)

(請填寫被保證人姓名)

願擔保被保證人在明新科技大學就學及生活所需一切費用支出。

I _____, and the applicant, _____ our relationship

(Full Name)

(Applicant's Name)

Being hereby guarantee that the applicant's total living and tuition expenses while attending Minghsin University of Science and Technology (MUST) will be paid in full.

Tôi là _____ với người bảo đảm _____ có quan hệ là _____

(Họ tên của người viết đơn)

(Viết rõ họ tên của người bảo đảm)

Đồng ý bảo đảm chi trả toàn bộ tiền phí cho người viết đơn này trong quá trình học tập tại trường Đại học Khoa học Kỹ thuật Minh Tân.

此致 Submitted to

明新科技大學

Minghsin University of Science and Technology (MUST)

Gửi tới

Trường Đại học Khoa học Kỹ thuật Minh Tân

保證人簽名：

Guarantor's Signature：

(In handwriting)

Người bảo đảm ký tên：

護照(居留證)號碼 Passport (ARC) No. Số hộ chiếu (thẻ cư trú)：

聯絡電話 Tel Điện thoại liên lạc：

電子郵件 E-mail Hòm thư：

具結日期 Date Ngày làm đơn：_____

(MM/DD/YY)

Ngày/tháng/năm

具結書 Declaration-外國學生

Bản cam kết

1. 本人保證符合以下五項其中之一：

I hereby attest that I am qualified for one of the five following conditions.

Tôi đảm bảo bản thân phù hợp với một trong những trường hợp dưới đây

a. 具外國國籍且未曾具有中華民國國籍，於申請時並不具僑生資格。

At the same time of application, I am holding a foreign nationality and have never held R.O.C. nationality. Moreover, I do not have overseas Chinese student status.

b. 具外國國籍及兼具中華民國國籍者，自始未曾在臺設有戶籍，並於申請時已連續居留海外六年以上者，且未曾以僑生身分在臺就學，且未於當年度接受海外聯合招生委員會分發。

At the same time of application, I am holding both foreign and R.O.C. nationalities but have never had the household registration in Taiwan. Moreover, I have been living abroad continuously for more than 6 years and I have never studied with overseas Chinese status in Taiwan and I have not received the student status from the University Entrance Committee for Overseas Chinese Students in the enrollment year.

Trường hợp có quốc tịch nước ngoài và quốc tịch Trung Hoa Dân Quốc, từ trước đến nay chưa từng có hộ tịch ở Đài Loan, khi xin học đã liên tục cư trú ở nước ngoài 6 năm trở lên, chưa từng học tại Đài loan với tư cách là học sinh Hoa Kiều, và không nhận sự bố trí của Ủy ban Chiêu sinh Liên hợp Hải ngoại trong cùng năm học.

c. 具外國國籍，且曾兼具中華民國國籍者，於申請時已經內政部許可喪失中華民國國籍已滿八年，並於申請時已連續居留海外六年以上者，且未曾以僑生身分在臺就學，且未於當年度接受海外聯合招生委員會分發。

At the same time, I am holding foreign nationality and once had R.O.C. nationality but I have not had household registration issued by Ministry of Interior for at least 8 years and have been living abroad continuously for more than 6 years. Moreover, I have never studied with overseas Chinese status in Taiwan and have not received a student status from the University Entrance Committee for Overseas Chinese Students in the enrollment year.

Người có quốc tịch nước ngoài, và từng kiêm quốc tịch Trung Hoa Dân Quốc, khi xin học đã được Bộ Nội chính cho phép từ bỏ quốc tịch Trung Hoa Dân Quốc đã đủ 8 năm, khi xin học đã liên tục sống ở nước ngoài 6 năm trở lên, và chưa từng học ở Đài Loan với tư cách là học sinh Hoa Kiều, và không nhận sự bố trí của Ủy ban Chiêu sinh Liên hợp Hải ngoại trong cùng năm học.

d. 具外國國籍，兼具香港或澳門永久居留資格，且未曾在臺設有戶籍，申請時於香港、澳門或海外連續居留滿六年以上者。An applicant of foreign nationality, concurrently holding a permanent residence status in Hong Kong or Macao, having no history of a household registration record in Taiwan and, at the time of application, has resided in Hong Kong, Macao, or another foreign country for no less than 6 years.

Người có quốc tịch nước ngoài, kiêm tư cách cư trú vĩnh viễn tại Hồng Kông hoặc Ma Cao, chưa từng có hộ tịch tại Đài Loan, khi xin học đã cư trú liên tục đủ 6 năm trở lên tại Hồng Kông, Ma Cao hoặc nước ngoài.

e. 曾為大陸地區人民具外國國籍且未曾在臺設有戶籍，申請時已連續居留海外六年以上者。

An applicant being a former citizen of Mainland China and holds a foreign nationality, having no history of household registration record in Taiwan, and at the time of application, has resided overseas continuously for no less than 6 years.

Người từng là công dân khu vực Đại lục có quốc tịch nước ngoài và chưa từng có hộ tịch tại Đài Loan, khi xin đã cư trú liên tục tại nước ngoài 6 năm trở lên.

2. 所有的資料如有不實或不符合規定等情事屬實者，本人願依貴校相關辦法與中華民國政府之規定辦理，絕無異議。如入學或畢業後始發現者，註銷學籍，畢業者追繳已發之畢業證書

If any information(Including all of the application documents) is found to be false, I will accept the consequences set forth in university regulation or R.O.C. law. And the admission will be cancelled and the criminal liability will be imposed. If the forged document is found after admission or graduation, the student status will be revoked, the degree diploma will be retracted, and the criminal liability will be imposed.

Trường hợp tất cả thông tin đều không đúng sự thật hoặc không phù hợp quy định, tôi đồng ý thực hiện theo quy định của Biện pháp liên quan của quý trường và chính quyền Trung Hoa Dân Quốc, mà không có ý kiến gì. Trường hợp sau khi nhập học hoặc tốt nghiệp mới bị phát hiện, hủy bỏ tư cách học sinh, người tốt nghiệp nộp lại bằng tốt nghiệp đã cấp.

3. 本人所提供之最高學歷畢業證書，在畢業學校所在地國家均為合法有效取得畢業資格，並所持有之證件相當於中華民國國內之各級合法學校授予之相當學位。

The highest level diploma which I present is recognized as legal and valid within the country where the school is located and is equivalent to the comparable diploma offered in the R.O.C.

Bằng tốt nghiệp học lực cao nhất mà tôi cung cấp, đều có giá trị hợp pháp, tư cách tốt nghiệp tại nước sở tại của trường đã tốt nghiệp, giấy chứng nhận nhận được tương đương với học vị tương đương mà các trường học hợp pháp các cấp trong nước Trung Hoa Dân Quốc cấp.

4. 取得入學許可後，於辦理報到時，須繳交中華民國駐外館處驗證之畢業證書及成績單（認證章正本），始得註冊入學。

I understand that at the time of registering at MUST, the original diploma of my highest degree and an official transcript, verified by the R.O.C. embassies, consulates, or missions abroad or other notary institutes authorized by the Ministry of Foreign Affairs, R.O.C., in the country where the documents were originally issued, should be submitted

Sau khi nhận được giấy mời nhập học, khi làm thủ tục đăng ký, cần nộp bằng tốt nghiệp và bảng điểm được chứng nhận bởi đại sứ quán hoặc văn phòng đại diện của Trung Hoa Dân Quốc ở nước ngoài (bản chính có dấu xác nhận), mới được đăng ký nhập học.

5. 英制高中中學五年學歷 (Form-5) 申請入學者，於原課程外需增修畢業學分。其增修畢業學分之科目由系所另行訂定之。

Applicant who graduated from Form 5 System (High school of British system of 5 years) and apply to enter MUST, need to earn more credits. The course profile will be arranged by each department.

Đối tượng xin nhập học đã tốt nghiệp chương trình học trung học cơ sở trung học phổ thông kiểu Anh 5 năm (Form 5), cần học bổ sung học phần tốt nghiệp ngoài môn học ban đầu, các môn học bổ sung học phần tốt nghiệp đó do các khoa tự đặt ra.

6. 本人未曾遭中華民國國內各大專院校以操行、學業成績不及格或因犯刑事案件經判刑確定致遭退學。

I have never been expelled from a university or college in R.O.C. due to behavior problems, failed academic performances or criminal records.

Bản thân tôi chưa từng bị các trường trong nước Trung Hoa Dân Quốc từ chối nhập học do đạo đức, thành tích học tập không đạt hoặc bị kết án do phạm tội hình sự.

7. 依教育部規定，外國學生來臺就學後，其於就學期間許可在臺初設戶籍登記、戶籍遷入登記、歸化或回復中華民國國籍者，喪失外國學生身分，應予退學。

According to the regulations of the MOE (Ministry of Education), those who have been approved for Initial Household Registration, Moving-in Registration, Acquisition or Restoration of Nationality during their study in Taiwan and have thus ceased to possess the status as foreign students, shall be expelled from any attending school.

Theo quy định của Bộ Giáo dục, sau khi học sinh nước ngoài sang Đài Loan học tập, trong thời gian học tập, học sinh đó đăng ký hộ tịch lần đầu tiên tại Đài Loan, đăng ký nhập hộ tịch, xin nhập quốc tịch hoặc khôi phục quốc tịch Trung Hoa Dân Quốc, thì bị mất tư cách là học sinh nước ngoài, cần buộc thôi học.

註：申請資格依據教育部『外國學生來台就學辦法』之規定，若有修改，以教育部公告為主。『外國學生來台就學辦法』

<https://goo.gl/UYybmh>

Note : The application eligibility is based on Ministry of Education (MOE) regulations regarding international students undertaking studies in Taiwan. If the MOE regulations are revised, the latest MOE regulations shall prevail. "International Students Undertaking Studies in Taiwan" <https://goo.gl/mr2cMF>

Ghi chú: Tư cách xin học căn cứ vào quy định của "Biện pháp học sinh nước ngoài học tập tại Đài Loan". Nếu có chỉnh sửa, căn cứ vào Thông báo của Bộ Giáo dục. "Biện pháp học sinh nước ngoài học tập tại Đài Loan" <https://goo.gl/mr2cMF>.

申請人全名(正楷填寫) Full Name (in Print)

Họ tên đầy đủ của người xin học (viết chữ in Hoa)

申請人簽名 Applicant's signature

日期 Date date

日/

month 月/

year 年

Chữ ký người xin học

Ngày tháng

Ngày

tháng

năm

授權書 Letter of Authorization(所有學生均須填寫)

Thư ủy quyền (tất cả các học sinh đều phải điền)

明新學校財團法人明新科技大學(以下簡稱本校)為蒐集、處理、利用個人資料,依個人資料保護法之規定以本聲明及同意書向您行書面告知並徵求您同意。當您於頁末簽名處簽署本同意書時,表示您已閱讀、瞭解並同意接受本同意書之所有內容。

According to the Personal Data Protection Act, Minghsin University of Science and Technology (hereinafter as MUST) issues its statement of personal data protection and collection agreement to notify you of your responsibilities and rights and solicit your consent to the collection, processing and use of your personal data by MUST. Your signature below indicates that you have read, understood and accepted the contents set forth in this agreement.

Đề thu thập, xử lý và sử dụng dữ liệu cá nhân, Đại học KHKT Minh Tân thông báo cho bạn bằng văn bản và tìm kiếm sự đồng ý của bạn theo quy định của Luật Bảo vệ Dữ liệu Cá nhân. Khi bạn ký vào mẫu chấp thuận này ở cuối trang, bạn cho biết rằng bạn đã đọc, hiểu và đồng ý chấp nhận tất cả nội dung của mẫu đơn này. Theo Luật bảo vệ thông tin cá nhân, Trường Đại học KHKT Minh Tân (gọi tắt là "chúng tôi") đưa ra tuyên bố về thỏa thuận thu thập và bảo vệ dữ liệu cá nhân đề thông báo cho bạn về trách nhiệm và quyền lợi của bạn, đồng thời xin bạn đồng ý với việc MUST thu thập, xử lý và sử dụng dữ liệu cá nhân của bạn. Chữ ký của bạn dưới đây cho thấy rằng bạn đã đọc, hiểu và chấp nhận các nội dung được quy định trong thỏa thuận này.

一、基本資料之蒐集、更新及保管

(一)本校係依據中華民國「個人資料保護法」與相關法令之規範,蒐集、處理及利用您的個人資料。

(二)請提供您本人正確、最新及完整的個人資料。

(三)本校因執行業務所蒐集您的個人資料包括表單內所需欄位等。

(四)若您的個人資料有任何異動,請主動向本校申請更正,使其保持正確、最新及完整。

(五)若您提供錯誤、不實、過時或不完整或具誤導性的資料,您將可能損失相關權益。

(六)您可依中華民國「個人資料保護法」,就您的個人資料行使以下權利: 1.查詢或請求閱覽。2.請求製給複製

本。3.請求補充或更正。4.請求停止蒐集、處理或利用。5.請求刪除。

但本校各單位因執行職務或業務所必需者,本校得拒絕您上述之請求。且因您行使上述權利,而導致權益受損時,本校將不負相關賠償責任。

I. Basic Data Collection, Renewal and Management

(I)MUST will collect, process, and use your personal data in accordance with the Personal Data Protection Act and relevant laws and rules enacted in Taiwan, the Republic of China.

(II) Please provide your accurate, latest and complete personal data.

(III)Your personal data collected by MUST to facilitate its administration includes the information in the columns marked as required on the form.

(IV)Please inform MUST of any change to your personal data to maintain the latest information.

(V)You may lose certain rights or benefits if you provide incorrect, untrue, outdated or incomplete information.

(VI)According to the Personal Data Protection Act (ROC), you are entitled to make the following requests: 1. To check or review the collected data. 2. To receive a photocopy of the collected data. 3. To supplement or revise the collected data. 4. To cease the collection, processing or use of the collected data. 5. To delete the collected data. However, MUST may reject your requests in order to meet the administrative needs of its offices and institutes.

Moreover, should you suffer any losses due to such requests, MUST shall not be held responsible for any compensation.

1. Thu thập, cập nhật và lưu trữ thông tin cá nhân

(1) Chúng tôi thu thập, xử lý và sử dụng dữ liệu cá nhân của bạn theo "Luật Bảo vệ Dữ liệu Cá nhân" của Cộng hòa Nhân Dân Trung Hoa và các luật và quy định liên quan.

(2) Vui lòng cung cấp thông tin cá nhân của bạn chính xác, và đầy đủ.

(3) Thông tin cá nhân của bạn được nhà trường thu thập để thực hiện công việc hành chính bao gồm các văn bản bắt buộc trong biểu mẫu.

(4) Nếu có bất kỳ thay đổi nào về thông tin cá nhân của bạn, bạn hãy chủ động làm đơn yêu cầu nhà trường chỉnh sửa để thông tin.

(5) Nếu bạn cung cấp thông tin sai, không đúng sự thật, lỗi thời hoặc không đầy đủ hoặc gây hiểu nhầm, bạn có thể bị mất các quyền và lợi ích liên quan.

(6) Bạn có thể thực hiện các quyền sau đối với dữ liệu cá nhân của mình theo "Luật Bảo vệ Dữ liệu Cá nhân" của Trung Hoa Dân Quốc:

1. Yêu cầu được kiểm tra.

2. Yêu cầu sao chép.

3. Yêu cầu bổ sung hoặc sửa đổi.

4. Yêu cầu ngừng thu thập, xử lý hoặc sử dụng.

5. Yêu cầu xóa.

Tuy nhiên, trong trường hợp cần thiết cho mỗi đơn vị của trường thực hiện nhiệm vụ hoặc công việc kinh doanh của mình, nhà trường có thể từ chối yêu cầu trên của bạn. Và nếu quyền lợi của bạn bị thiệt hại do bạn thực hiện các quyền trên thì nhà trường sẽ không chịu trách nhiệm bồi thường liên quan

二、蒐集個人資料之目的

(一)本校係基於「教育行政業務需求」之特定目的而蒐集您的個人資料。

(二)當您的個人資料使用方式與本校蒐集的目的不同時,我們會在使用前先徵求您的書面同意,您可以拒絕向本校提供個人資料,但您可能因此喪失您的權益。

II. Purpose of Personal Data Collection

(I)MUST collects your personal data to meet the needs of educational administration.

(II)We will solicit your consent in a written form in advance before using your personal data to serve a purpose other than the one specified in Item (I) of this article. While you may refuse to provide your personal data to MUST, you may lose certain rights or benefits as a consequence.

2. Mục đích thu thập dữ liệu cá nhân

(1) Trường học của chúng tôi thu thập dữ liệu cá nhân của bạn cho mục đích cụ thể là "nhu cầu hành chính giáo dục".

(2) Khi việc sử dụng dữ liệu cá nhân của bạn khác với mục đích mà nhà trường thu thập, chúng tôi sẽ tìm kiếm sự đồng ý bằng văn bản của bạn trước khi sử dụng. Bạn có thể từ chối cung cấp dữ liệu cá nhân của mình cho nhà trường, nhưng bạn có thể mất các quyền lợi liên quan.

三、基本資料之保密：本校如違反「個人資料保護法」規定或因天災、事變或其他不可抗力所致者，致您的個人資料被竊取、洩漏、竄改、遭其他侵害者，本校將於查明後以電話、信函、電子郵件或網站公告等方法，擇適當方式通知您。

III. Basic Information Security Should your personal information be stolen, disclosed, altered or infringed upon due to the violation of the Personal Data Protection Act by MUST the occurrence of any natural disasters, incidental changes or other unavoidable circumstances, MUST shall inspect the cause and inform you by phone, mail, email or website notice.

3. Bảo mật thông tin cơ bản: Nếu chúng tôi vi phạm các quy định của "Đạo luật bảo vệ dữ liệu cá nhân" do thiên tai, sự cố hoặc các trường hợp bất khả kháng khác, dẫn đến thông tin cá nhân của bạn bị đánh cắp, rò rỉ, thay đổi, hoặc bị vi phạm theo một cách khác, trường của chúng tôi sẽ tiến hành điều tra. Chúng tôi sẽ thông báo cho bạn qua điện thoại, thư, email hoặc thông báo trên trang web

四、同意書之效力

(一) 當您簽署本同意書時，即表示您已閱讀、瞭解並同意本同意書之所有內容。

(二) 本校保留隨時修改本同意書規範之權力，本校將於修改規範時，於本校網頁(站)公告修改之事實，不另作個別通知。如果您不同意修改的內容，請依上述第一條第六款向本校主張停止蒐集、處理及利用個人資料。否則將視為您已同意並接受本同意書該等增訂或修改內容之拘束。

IV. Validity of Agreement

(I) Your signature on this agreement indicates that you have read, understood and accepted its contents.

(II) MUST is entitled to amend the contents of this agreement, and any amendments will be publicized on the MUST website. Should you disagree with any amendments, please exercise your right to request that MUST discontinue to collect, process or use your personal data according to Item VI of Article I. Otherwise, you are considered to have agreed to the amendment.

4. Hiệu lực của mẫu chấp thuận

(1) Khi bạn ký vào thỏa thuận này, có nghĩa là bạn đã đọc, hiểu và đồng ý với tất cả các nội dung của thỏa thuận này.

(2) Nhà trường có quyền sửa đổi thông số kỹ thuật của mẫu đơn đồng ý này vào bất kỳ lúc nào. Nếu bạn không đồng ý với nội dung sửa đổi, vui lòng yêu cầu trường chúng tôi ngừng thu thập, xử lý và sử dụng dữ liệu cá nhân theo Điều 1, khoản 6 ở trên. Nếu không, sẽ được coi là bạn đã đồng ý và chấp nhận sự ràng buộc của các bổ sung hoặc sửa đổi đó đối với thỏa thuận này.

五、準據法與管轄法院本同意書之解釋與適用，以及本同意書有關之爭議，均應依照中華民國法律予以處理，並以臺灣新竹地方法院為第一審管轄法院。

V. Governing Law and Jurisdiction The interpretation and applicability of this agreement shall be governed by the law of the Republic of China. Any disputes arising out of or relating to this agreement shall be submitted to Hsinchu District Court as the court of the first instance jurisdiction. Note: The contents of this agreement were translated from the original Chinese. In the event of any discrepancies between the two versions, the Chinese always takes precedence.

5. Luật về điều chỉnh và thẩm quyền tài phán: Việc giải thích và áp dụng sự thỏa thuận này, cũng như các tranh chấp liên quan đến thỏa thuận này, sẽ được xử lý theo luật pháp của Trung Hoa Dân Quốc, và Tòa án quận Tân Trúc ở Đài Loan sẽ là tòa án có thẩm quyền sơ thẩm

個人資料保護法 Personal Information Protection Act : <https://goo.gl/iYnX2E>

申請人全名(正楷填寫) Full Name (in Print)

Họ tên đầy đủ của người xin học (viết chữ in Hoa)

申請人簽名 Applicant's signature

日期 Date date 日/ month 月/ year 年

Chữ ký người xin học

Ngày tháng Ngày tháng năm

明新學校財團法人明新科技大學
112學年國際專修部申請入學身分及學歷資格切結書
(適用僑生、港澳生、港澳具外國國籍之華裔學生)

本人_____ (請填寫中文姓名) 已詳讀招生簡章規定，本人身分資格及學歷資格均符合相關規定，茲提供相關身分證明及學歷證件作為審查，且本人所提供報名及審查資料內容皆屬實，經審查後如有以下情形，本人同意至西元2023年9月1日止應符合相關資格規定，否則由貴校撤銷錄取資格。

- 一、申請時尚未符合「僑生回國就學及輔導辦法」第二條有關「最近連續居留海外六年以上」及第三條所定連續居留海外期間之資格規定。
- 二、申請時尚未符合「香港澳門居民來臺就學辦法」第二條有關「最近連續居留港澳或海外六年以上」及第三條所定連續居留港澳或海外期間之資格規定。

另，港澳生同意於錄取報到後之身分資格符合「香港澳門關係條例」第四條有關「未持有英國國民(海外)護照或香港護照以外之旅行證照者，或未持有澳門護照以外之旅行護照或雖持葡萄牙護照但係於葡萄牙結束治理前於澳門取得者」之規定。

除上述身分資格外，本人所提學歷審查資料亦皆符合簡章學歷資格，來臺後驗證時亦必提具與報考學歷相符並經相關單位核驗之文件備查。

此致

明新學校財團法人明新科技大學

立切結書人(簽名)：

護照號碼或永久性居民身分證字號：

國別與地區別：

住址：

聯絡電話：

西元 年 月 日

明新學校財團法人明新科技大學
112學年國際專修部申請入學香港或澳門居民報名資格確認書

本人(姓名)_____為香港或澳門居民申請於西元2023年赴臺就學。本人確認報名時符合下列各項勾選情況(請就以下問項逐一勾選)：

一、是否具有香港或澳門永久居留資格0.03證件：

- 是；本人具有_____ (請填寫香港或澳門) 永久性居民身分證。
否；本人無香港或澳門永久性居民身分證。

二、以簡章報名截止日往前推算，本人符合下列最近連續居留境外^{註1}之年限規定：

註1：所稱境外，指臺灣地區以外之國家或地區。至「連續居留」係指每曆年(1月1日至12月31日)來臺停留時間不得逾120日。

- 最近連續居留境外8年以上。
最近連續居留境外已滿6年但未滿8年。
最近連續居留境外未滿6年。
計算至西元2023年9月1日止始符合最近連續居留境外滿6年。

三、承上，最近連續居留境外期間曾否來臺停留逾120日？

- 是；本人另檢附_____證明文件。
否。

四、確認您的報名身份是「港澳生」或「港澳具外國國籍之華裔學生」(只能填寫一種)

| <input type="checkbox"/> 港澳生 (以下4擇1) | <input type="checkbox"/> 港澳具外國護照之華裔學生(以下4擇1) |
|---|--|
| 所稱海外，指大陸地區、香港及澳門以外之國家或地區 | |
| <input type="checkbox"/> 本人具有英國國民海外護照 | <input type="checkbox"/> 本人具有英國護照，兼具香港永久居留資格，未曾在臺設有戶籍，且最近連續居留香港、澳門或海外6年以上 |
| <input type="checkbox"/> 否，本人無葡萄牙護照、英國國民(海外)護照或香港、澳門護照以外之旅行證照。 | <input type="checkbox"/> 本人具有葡萄牙護照，且首次取得葡萄牙護照日期為：1999年12月20日後取得，兼具澳門永久居留資格，未曾在臺設有戶籍，且最近連續居留香港、澳門或海外6年以上。 |
| <input type="checkbox"/> 是，本人具有葡萄牙護照，且首次取得葡萄牙護照日期為：1999年12月19日(含)前取得(錄取後需檢附澳門特區政府身份證明局開立之「個人資料證明書」始得申辦赴臺就學簽證) | |
| <input type="checkbox"/> 是，本人具有_____ (請填寫國家) 護照或旅行證照，同意於錄取分發後放棄外國護照或旅行證照 | <input type="checkbox"/> 本人具有_____ (請填寫國家) 護照或旅行證照，兼具香港、澳門永久居留資格，未曾在臺設有戶籍，且最近連續居留香港、澳門或海外6年以上。 |

本人確認前述填報之各項資料均屬實，如有誤報不實致報名資格不符情事，其責任自負，絕無異議。立聲明書人(簽名)：

香港或澳門永久性居民身分證字號：

住址：

電話：

西元 年 月 日

未曾在臺設有戶籍切結書

(適用港澳具外國國籍之華裔學生)

本人_____具_____有永久居留資格，

(請填寫中文姓名)

(請填寫香港或澳門)

兼具_____國籍，申請於西元2023年來臺就學，

(請填寫所持外國國籍之國別)

已符合「僑生回國就學及輔導辦法」第23條之1規定：「具外國國籍，兼具香港或澳門永久居留資格，未曾在臺設有戶籍，且最近連續居留香港、澳門或海外6年以上之華裔學生申請入學大學校院，於相關法律修正施行前，其就學及輔導得準用本辦法規定。」，並經本人確認未曾在臺設有戶籍。

請准予先行報名，如經查證未符合前項「僑生回國就學及輔導辦法」第23條之1規定，本人自願放棄就學資格，絕無異議。

此致

明新學校財團法人明新科技大學

立切結書人(簽名)：

香港或澳門永久性居民身分證字號：

住址：

電話：

西元 年 月 日

其他: Others

預估費用列表 Approximate Fees List

Bảng tham khảo chi phí

| 項目 Item / Hạng mục | 費用 Expenses/phí tiền | 備註 Note/ Chi tiết |
|--|--|---|
| 學雜費 Tuition / Tiền học phí phụ phí | 請參閱『學雜費用』 Please refer to “Tuition” Tham khảo 「Tiền học phí phụ phí」 | |
| 其他費用 Other fees / Chi phí khác : | NT\$2,846 /semester 2846 đài tệ/học kỳ | 包括平安保險費696元、網路費300元、電腦使用費750元、語言設備使用費300元、游泳池設備使用費800元 Other fees inciding, Insurance NT\$325+ Internet Fee NT\$696 + Computer Use Fee NT\$750+ Language Use Fee NT\$300+ swimming pool Fee NT\$800. Chi phí bảo hiểm 696 đài tệ, chi phí mạng 300 đài tệ, chi phí sử dụng máy tính 750 đài tệ, chi phí sử dụng thiết bị ngôn ngữ 300 đài tệ, chi phí sử dụng thiết bị hồ bơi 800 đài tệ. |
| 外國新生醫療保險 New International Students’ Medical Insurance (NISMI) Bảo hiểm y tế dành cho học sinh nước ngoài mới nhập học | NT\$ 3,000 / first semester 3,000 đài tệ / 6 tháng đầu tiên học kỳ một | 外國學生在臺第一學期需加保 For the first semester of studying. Học sinh nước ngoài tại đài loan phải nộp trong học kỳ đầu |
| 全民健康保險 National Health Insurance(NHI) Bảo hiểm y tế toàn dân | NT\$ 4,956 / semester (after second semester) 4,956 đài tệ / học kỳ (tính từ học kỳ 2) | 抵台第二學期後必須加入此保險 Starting from the second semester. Bắt đầu từ kỳ học thứ hai bắt buộc phải nộp loại bảo hiểm này |
| 健康檢查費 Physical Examination Fee Chi phí khám sức khỏe | NT\$ 650/ time 650 đài tệ/lần | |
| 外僑居留證 Alien Resident Certificate(ARC) Thẻ cư trú dành cho người nước ngoài | NT\$1,000 / year 1,000 đài tệ/năm | |
| 書費 Book expenses Chi phí tiền sách | NT\$ 6,000 /year 6,000 đài tệ/năm | 此為預估花費 It is approximate expenses. Đây là chi phí dự tính |
| 生活費 Living expenses Chi phí sinh hoạt | NT\$ 84,000 / year 84,000 đài tệ/năm | 此為預估花費 It is approximate expenses. Đây là chi phí dự tính |
| 個人花費 Personal expenses Chi phí cá nhân | | |
| 接機費用 Airport pick-up service Chi phí đưa đón sân bay | NT\$2,200~2,700 / time 2,200~2,700 đài tệ/lần | 此為預估花費 It is approximate expenses. Đây là chi phí dự tính |
| 銀行開戶 Bank accounting fee Chi phí mở tài khoản ngân hàng | NT\$ 1,000 / time 1,000 đài tệ/lần | 開戶完成後1,000元將存入銀行帳戶(可退還) NT\$1,000 is for open your personal bank accounting (refutable) Mở tài khoản ngân hàng xong phải bỏ 1,000 đài tệ vào ngân hàng (số tiền này có thể rút ra) |

此為2022年之費用基準，每年費用皆可能有所調整與變動，此表僅供參考，特殊情況不在此限。
The expenses rates are based on year 2022. The rates are for reference only and are expected to change every year. The list is for reference only, it do not include exceptional situation.
Đây là phí tiêu chuẩn của năm 2022, mỗi năm tiền phí có thể thay đổi khác nhau, đây chỉ là bản tham khảo, những trường hợp đặc biệt không thuộc trong giới hạn này.

政府相關單位資訊 The Government Offices Đơn vị chính phủ

| 單位名稱 Office name Tên Đơn vị | 資訊 Information Thông tin |
|--|---|
| 中華民國駐外辦事處 Information for Embassies Abroad Văn phòng đại diện của Trung Hoa Dân Quốc tại nước ngoài | 中華民國外交部網站中提供更多的駐外辦事處資訊 For further information, please visit the Ministry of Foreign Affairs ROC (Taiwan) website. Trong website Bộ Ngoại Giao Trung Hoa Dân Quốc cung cấp nhiều thông tin văn phòng đại diện, đại sứ quán tại nước ngoài. 網址： http://www.taiwanembassy.org/dept.asp?mp=2&codemeta=locationIDE Website： http://www.taiwanembassy.org/dept.asp?mp=1&codemeta=locationIDE |
| 外交部 領事事務局 Bureau of Consular Affairs, Ministry of Foreign Affairs Cục lãnh sự Bộ Ngoại Giao | 申請換發居留簽證之單位 Resident Visa application Đơn vị xin cấp đổi thẻ cư trú dành cho người nước ngoài TEL：+886-2-2343-2885 or 2895 網址： http://www.boca.gov.tw Website： http://www.boca.gov.tw/mp.asp?mp=2 |
| 內政部入 出國及移民署 National Immigration Agency Sở xuất nhập cảnh và di dân Bộ Nội Chính | 申請換發外僑居留證之單位 ARC application Đơn vị xin cấp đổi thẻ cư trú dành cho người nước ngoài TEL：+886-2-2388-9393 ext.2637 網址： http://www.immigration.gov.tw Website： http://www.immigration.gov.tw/ |
| 教育部 國際暨兩岸教育司 Department of International and Cross- strait Education of the Ministry of Education Vụ giáo dục quốc tế và hai bờ Bộ Giáo Dục | 綜理臺灣之國際教育相關事宜 Coordination of international and cross-strait related issues Giải quyết vụ việc liên quan đến giáo dục quốc tế của Đài Loan Tel: +886-2-7736-5606 網址： http://depart.moe.edu.tw/ed2500/Default.aspx Website： http://depart.moe.edu.tw/ed2500/Default.aspx |
| 外國人在臺生活資訊 服務網 Information for Foreigners Mạng phục vụ thông tin dành cho người nước ngoài sinh sống tại Đài Loan | 提供在臺外國人所須知之各項資訊 Provides all kinds of information that a foreigner needs to know about Taiwan. Cung cấp tất cả thông tin cần thiết dành cho người nước ngoài tại Đài Loan TEL：+886-0800-024-111 網址： http://iff.immigration.gov.tw Website： http://iff.immigration.gov.tw |

保險資訊 Insurance Information

Bảo hiểm

外國新生醫療保險 New International Students' Medical Insurance

Bảo hiểm y tế dành cho học sinh quốc tế mới nhập học

說明 Instruction / Giải thích

外國新生抵台第一學期必須投保外國新生醫療保險，一期為六個月，新台幣費用為3000元，投保生效日以校定時間為主。

New international students will be requested to purchase the international student insurance policy that costs NT\$3,000(US\$100) for first semester, when arriving in Taiwan. The valid day of the insurance will begin when international students arrive in Taiwan and clear their expenses.

Học sinh quốc tế mới nhập học học kỳ 1 tại Đài Loan cần đóng bảo hiểm y tế dành cho học sinh quốc tế mới nhập học, một kỳ là 6 tháng, chi phí là 3000 Đài tệ, ngày bảo hiểm có hiệu lực chủ yếu theo thời gian nhà trường quy định.

費用：NT\$3,000元/第一學期

Payment：NT\$ 3,000 for first semester

Chi phí：NT\$ 3000 / học kỳ I

全民健康保險 National Health Insurance (NHI) / Bảo hiểm y tế toàn dân

說明 Instruction / Giải thích

外國學生來台就學者，自居留滿六個月時，依法得參加全民健康保險，並繳交健保費用（新台幣4,956元/學期），並於開學時繳交費用。

According to National Health Law, Article 10, Item 2, and Article 11, Item 1 of Taiwan, international students staying in Taiwan for at least 6 months (after the first semester) and holding Alien Residence Certificates (ARC) are eligible for and shall enroll in the National Health Insurance (NHI) Program. Students will have to pay the insurance premium during the registration each semester. The insurance fee for students enrolled in NHI is NT\$4,956 (US\$165) / semester (the premium rate is subjected to change).

Học sinh nước ngoài sang Đài loan học tập, khi cư trú đủ 6 tháng, theo luật được tham gia vào bảo hiểm y tế toàn dân, và đóng phí bảo hiểm y tế (4,956 Đài tệ/học kỳ), và đóng chi phí khi khai giảng.

費用：NT\$4,956元/學期

Payment：NT\$4,956 (US\$165) / semester

Chi phí：NT\$ 4,956 (165USD) / học kỳ

詳細規定請瀏覽『中央健康保險局北區分局』

For more information, please visit the Bureau of NATIONAL HEALTH INSURANCE

Quy định chi tiết xin hãy xem tại “Chi cục khu Bắc của Cục bảo hiểm Y tế toàn dân”.

網址：<http://www.nhi.gov.tw/>

Website：<http://www.nhi.gov.tw/english/index.asp>

外僑居留證資訊 Alien Resident Certificate (ARC) Information

Thẻ cư trú dành cho người nước ngoài (ARC)

說明 Instruction / Giải thích

外僑居留證是外國學生在台灣之身分證，證明外國學生居留在台灣的效期與身分證明文件

The ARC serves as the ID card which prove international students' resident status in Taiwan.

Thẻ cư trú dành cho người nước ngoài là thẻ chứng nhận dành cho học sinh nước ngoài tại Đài loan, chứng nhận thời hạn và tư cách cư trú tại Đài Loan của học sinh nước ngoài.

費用 NT1,000元整/年

Payment NTS 1,000 (US\$34) /year

Chi phí : NTS 1000 / năm

注意事項 Note / Nội dung chú ý

未在 ARC 居留期限內辦理延簽者，移民署將有權利廢除當事人居留權利，並勒令強制出

For international students who did not apply for ARC extension, their residence will be ceased by the authorized agency, and they may be expelled from Taiwan.

Trường hợp chưa gia hạn thẻ cư trú trong thời hạn cư trú ARC, Sở Di Dân có quyền hủy bỏ quyền lợi cư trú của người đó, và ra lệnh cưỡng chế xuất cảnh.

詳細規定請瀏覽『內政部入出國及移民署』

For more information, please visit the National Immigration Agency

Quy định chi tiết xin hãy xem tại “Sở Xuất nhập cảnh và di dân Bộ Nội Chính”.

網址：<http://www.immigration.gov.tw/>

Website : http://www.immigration.gov.tw//immig_eng/aspcode/main4.asp

工作許可證資訊 Work Permit Information

Giấy phép làm việc

說明 Instruction / Giải thích

外國學生如欲在臺灣工作，依規定必須先申請並取得工作許可證

For international students who wish to work in Taiwan they are required to apply for and obtain the work permit before starting work.

Học sinh nước ngoài nếu muốn làm việc tại Đài Loan, theo quy định cần đăng ký trước và nhận được giấy phép làm việc.

費用：NT\$100元整/六個月

Payment：NT\$ 100 (US\$3.4) for six months

Chi phí：NT\$ 100 / 6 tháng

注意事項 Note / Nội dung chú ý

1. 工作許可期間最長時間為6個月，除寒暑假外，每星期最長時數為20小時。

The period of validity of a work permit is six months at most. The maximum working hours are 20 hours per week, except during summer and winter vacation.

Thời hạn giấy phép làm việc tối đa là 6 tháng, ngoại trừ kỳ nghỉ đông và hè, số giờ làm việc tối đa mỗi tuần là 20 tiếng.

2. 無校外工作證經查學校或任何單位查獲者，立即遣返回國。

Students found working outside the campus without the work permit can result in expel out of Taiwan.

Trường hợp không có giấy phép làm việc bên ngoài nhà trường bị nhà trường hoặc bất cứ đơn vị nào phát hiện, lập tức bị đưa về nước.

詳細規定請瀏覽『行政院勞工委員會職業訓練局』

網址：<http://www.evta.gov.tw/home/index.asp>

For more information, please visit the Bureau of Employment and Vocational Training

Quy định chi tiết hãy xem tại “Cục huấn luyện nghề nghiệp Ủy ban lao động Viện Hành Chính”.

Website：<http://www.evta.gov.tw/eng/home/index.asp>

停留簽證轉換至居留簽證資訊
The VISITOR VISA change to the RESIDENT VISA Information
in Taiwan
Chuyển đổi visa lưu trú sang visa cư trú

註：若您已持有居留簽證，則無需辦理轉換簽證作業

Note : If you get the RESIDENT VISA before come to Taiwan, you need not change your own VISA.

Ghi chú : Nếu bạn đã có visa cư trú, thì không cần làm công việc chuyển đổi visa.

說明 Instruction / Giải thích

持簽證目的為就學等停留簽證來台者，在停留期限屆滿前，至外交部領事事務局申請改發居留簽證

Foreign nationals, who have entered ROC with Visitor visas for the purpose of pursuing studies, must make for the necessary visa change into a RESIDENT VISA at the Bureau of Consular Affairs, Ministry of Foreign Affairs before the visitor expiration date.

Người sang Đài Loan bằng visa lưu trú với mục đích là học tập, thì trước khi hết hạn lưu trú, đến Cục lãnh sự Bộ Ngoại Giao xin đổi sang thành visa cư trú.

From:

中文姓名 Name in Chinese (If applicable)/ Tên tiếng trung :

英文姓名 Name in English /Tên tiếng anh :

地址 Address /Địa chỉ :

國家別 Country /Quốc gia :

連絡電話 Phone number /Điện thoại liên lạc :

To:

**30401新竹縣新豐鄉新興路一號
明新科技大學國際專修部**

International Foundation Program

Minghsin University of Science and Technology

No.1, Xinxing Rd., Xinfeng Hsinchu 30401, Taiwan (R.O.C)

請填寫以下空格並將本表貼於報名信封上，以限時掛號郵寄。

Please fill in the blanks below, attach this form on the envelope, and send by registered mail